MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES BEAUX-ARTS

MÉMOIRES

PUBLIÉS

PAR LES MEMBRES

DE LA

MISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE

AU CAIRE

SOUS LA DIRECTION DE M. U. BOURIANT

TOME TREIZIÈME

—

Georges BÉNÉDITE

LE TEMPLE DE PHILÆ

Deuxième Fascicule



PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, DE L'ÉCOLE DU LOUVRE, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

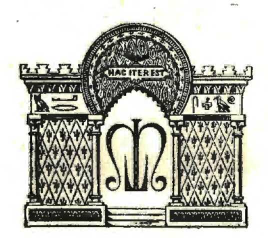
1895

MÉMOIRES

PUBLIÉS PAR LES MEMBRES

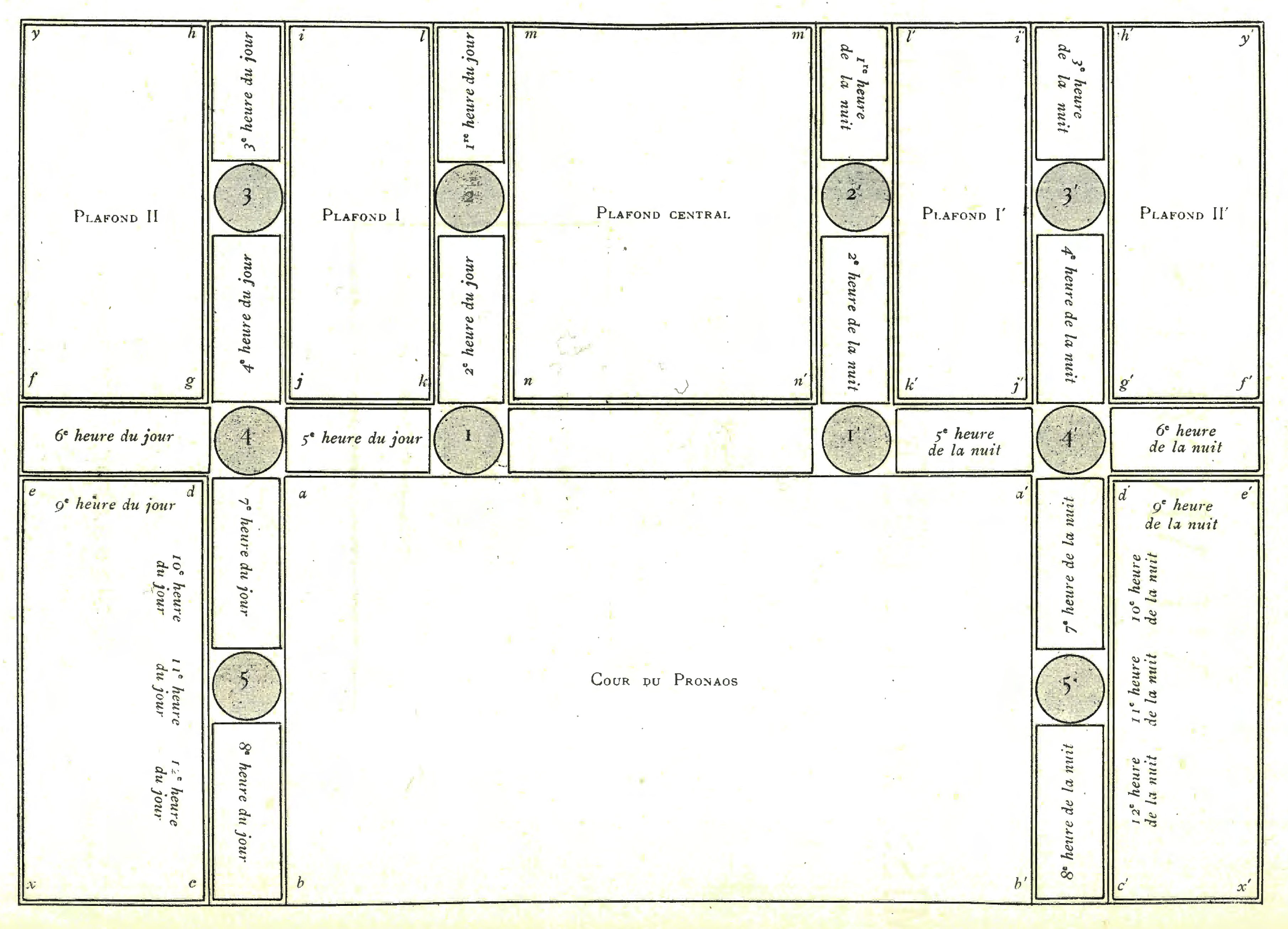
DE LA

MISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE AU CAIRE



CHALON-SUR-SAONE
IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU

PRONAOS DU GRAND TEMPLE



PLAN DU PLAFOND DU PRONAOS

NAOS (EXTÉRIEUR)

MUR EST

(Pl. XXVII, XXVIII et XXIX)

§. Cartouches de la corniche : → alternant régulièrement.

Abréviation : .

§. Frise supérieure (F. S.) : →

§. Registre supérieur. — Tableau I : →

(sic)

Tableau II :

Tableau III :

Tableau IV :

Tableau V :

Tableau VI :

1. Le groupe entre [ ] = (?).

Tableau VII :

Tableau VIII :

Tableau IX :

Tableau X :

Tableau XI :

§. Registre intermédiaire. — Tableau I : ⟶

Tableau II : ⟵

Tableau III : ⟶

1. L'original porte .

Tableau IV :

Tableau V :

Tableau VI :

Tableau VII :

Tableau VIII :

Tableau IX :

Tableau X :

Tableau XI :

§. Registre inférieur. — Tableau I :

Tableau II :

Tableau III :

Tableau IV :

Tableau V :

Tableau VI :

Tableau VII : ⟶

Tableau VIII : ⟶

(sic)

Tableau IX :

(sic)

(sic)

Tableau X :

1. Ligne placée sous le bras de la déesse.

(sic)

Frise inférieure (F. I.) :

SOUBASSEMENT. — Tableau I : ←

Tableau II : →

Tableau III : →

(sic)

Tableau IV : →

Tableau V : →

(sic)

Tableau VI : →

Tableau VII : →

Tableau VIII : →

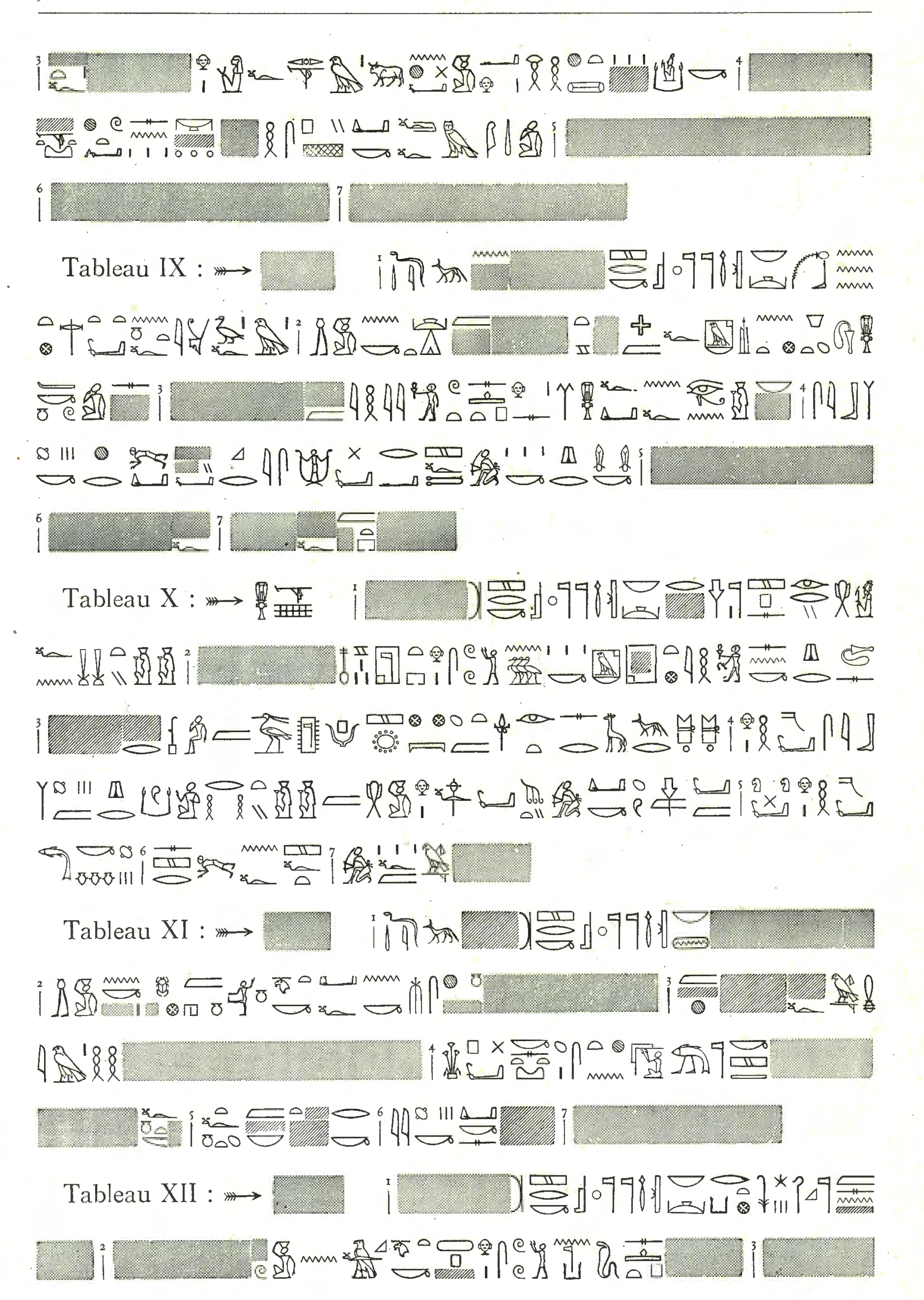

Tableau IX : →
Tableau X : →
Tableau XI : →
Tableau XII : →

Tableau XIII : →

Tableau XIV : →

Tableau XV : →

Tableau XVI : →

Tableau XVII : ⟶

Tableau XVIII : ⟶

Tableau XIX : ⟶

Tableau XX : →

Tableau XXI : →

Tableau XXII : →

Tableau XXIII : →

Tableau XXIV : (sic)

MUR NORD

(Pl. XXX et XXXI)

§. Cartouches de la corniche : alternant régulièrement.

Abréviations :

I. — TRAVÉE EST

§. Frise supérieure (F. S.) :

§. Registre supérieur. — Tableau I :

Tableau II :

(sic)

Tableau III :

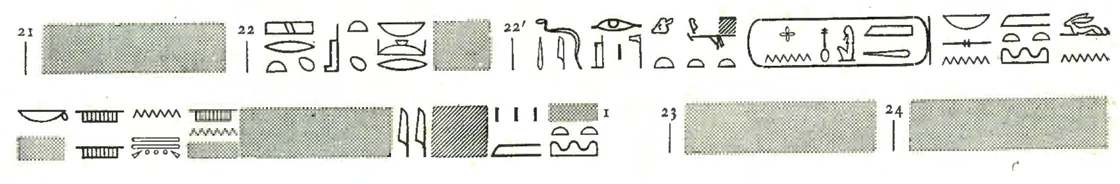
§. Registre principal. — Tableau I : →

Tableau II : →

(sic)

§. Frise inférieure : ⟶

§. Soubassement : ⟶



Le reste est fruste.

II. — TRAVÉE OUEST

§. Frise supérieure (F. S.) :

§. Registre supérieur. — Tableau I' :

(sic)

Tableau II' :

1. Cette ligne est à placer à côté du personnage.

Tableau III′ :

§. Registre principal. — Tableau I′ :

(sic)

Tableau II' : ← Sous le vautour : ←

§. Frise inférieure (F. I.) :

§. Soubassement :

MUR OUEST

(Pl. XXXII, XXXIII et XXXIV)

§. Cartouches de la corniche : ← alternant régulièrement.

Abréviations :

§. Frise supérieure (F. S.) : ←

(sic)

§. Registre supérieur. — Tableau I : ←

1 2 3 4 5 6

(sic)

Tableau II :

(sic)

(sic)

Tableau III :

Tableau IV :

(sic)

Tableau V : ← (sic) (?) (sic) (sic)

Tableau VI : ← (sic) (sic)

Tableau VII : ←

Tableau VIII :

Tableau IX :

(sic)

(sic)

Tableau X :

(sic)

Tableau XI :

(sic)

§. Registre intermédiaire. — Tableau I :

Tableau II :

Tableau III :

Tableau IV :

Tableau V :

Tableau VI : ←

Tableau VII : ←

Tableau VIII : ←

Tableau IX :

(sic)

Tableau X :

§. Registre inférieur. — Tableau I :

Tableau II :

Tableau III :

Tableau IV :

Tableau V :

Tableau VI :

(sic)

(sic)

Tableau VII :

5 6 7

8

Tableau VIII : 1 2

3

4

5 6

7

8 9 10 11

12 13

14 15 16

17

§. Frise inférieure (F. I.) :

(sic)

§. Soubassement. — Tableau I :

Tableau II :

(sic)

Tableau III :

Tableau IV : ←

Tableau V : ←

Tableau VI : ←

Tableau VII : ←

Tableau VIII :

Tableau IX :

Tableau X :

Tableau XI :

Tableau XII :

Tableau XIII :

(sic)

Tableau XIV : ←

Tableau XV : ←

(sic)

Tableau XVI : ←

Tableau XVII : ←

PORTE. — §. ENCADREMENT : Anépigraphe. — Au-dessus de la corniche :

Sur les côtés de la corniche :

TERRASSE DU NAOS

I. — VESTIBULE DE LA CHAMBRE D'OSIRIS

MUR NORD

(Pl. XXXV)

§. Frise supérieure (F. S.) :

§. Tableau :

1. Ces deux lignes sont placées au-dessus de la scène centrale du tableau.

MUR EST

(Pl. XXXVI)

§. Frise supérieure (F. S.) :

(*sic*)

§. Tableaux. — Tableau I :

Tableau II :

MUR OUEST

(Pl. XXXVIII)

§. Frise supérieure (F. S.) :

§. Tableaux. — Tableau I :

Tableau II :

Au-dessus du tableau :

NICHE. — §. Linteau : F F′

§. Montants (M) :

(M') : ←

MUR SUD

(Pl. XXXVII)

§. Tableaux. — Tableau I : ← (sic)

Tableau II : →

PORTE. — §. Linteau : F → F' ←

§. Montants : ← →

§. Feuillure de la porte : ←

II. — CHAMBRE D'OSIRIS

MUR EST

(Pl. XXXIX)

§. Registre supérieur : (VIDE) (VIDE)

§. Registre inférieur : (VIDE) (VIDE)

(sic)

§. Frise inférieure (F. I.) :

MUR SUD

(Pl. XL)

§. Registre supérieur :

§. Registre intermédiaire :

[…] (*sic*) […]

Devant le lion marchant sur le pylône ⟶ : […]

§. Registre inférieur : ⟶ […]

MUR OUEST

(Pl. XLI)

§. Registre supérieur : ⟵ […] (VIDE) […] (VIDE) […]

§. Registre inférieur : (VIDE) (VIDE) (sic) (sic)

§. Frise inférieure (F. I.) :

MUR NORD

(Pl. XLII)

§. Registre supérieur :

§. Registre intermédiaire : ←

§. Registre inférieur : Dans le naos, à droite de l'arbre : ← ; à gauche : → ←

§. Frise inférieure (F. I.) : →

PRONAOS

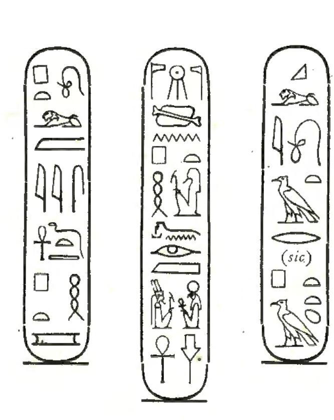
I. — CORNICHES ET PLAFONDS

COUR

FACE NORD

(Pl. XLIII et XLIV)

§. Corniche. — Cartouches de la corniche : alternant régulièrement.



Abréviations : (hieroglyphic cartouches)

Légende du disque : *d* ← (*sic*) [hieroglyphs] (*sic*) [hieroglyphs]

d' ← [hieroglyphs] (*sic*) [hieroglyphs]

§. Entablement. — Tableau central : → [hieroglyphs]

[hieroglyphs]

Tableau ouest (*o*) :

(?)

Litanie (*o*) :

(*sic*)

(*sic*)

(*sic*)

Tableau est (*e*) :

Litanie (*e*) :

(*sic*)

Soffite de l'architrave *nn'* (PL. XLV, *fig. 3*) :

a :

a' :

FACE OUEST

(PL. XLV, *fig. 1*)

FACE EST

(Pl. XLV, *fig.* 2)

INTÉRIEUR

PLAFOND CENTRAL

(Pl. XLVI)

PLAFOND I

(Pl. XLVII)

PLAFOND II

(Pl. XLVIII)

1. ←

(sic) (sic)

PLAFOND I′

(Pl. XLIX)

(sic)

PLAFOND II′

(Pl. L)

(sic)

4 anépigraphe

II. — ARCHITRAVES

Les scènes et légendes des architraves se rapportent en grande partie à des textes relatifs au rituel de la veillée d'Osiris. Elles sont divisées en deux séries : l'une comprenant les douze heures du jour (travée de l'ouest), l'autre les douze heures de la nuit (travée de l'est). Nous subordonnerons nécessairement ici la disposition architecturale à l'ordre logique des tableaux[1].

§. Heures du jour. — I[re] heure (*lm 2.* — Pl. LI, *fig. 1*) : →

II[e] heure (*kn 1.* — Pl. LI, *fig. 2*) : →

1. Les faces latérales des architraves seront ainsi désignées : *gh, ij, kl, mn*, etc., et les soffites des mêmes architraves, divisés en deux segments par les colonnes, de la façon suivante : *hi 3, gj 3*, etc.

IIIe heure (*hi 3*. — Pl. LI, *fig. 3*) :

IVe heure (*gj 4*. — Pl. LII, *fig. 1*) :

Ve heure (*jk 1*. — Pl. LII, *fig. 2*) :

VIe heure (*fg 4*. — Pl. LII, *fig. 3*) :

VIIe heure (*da 4*. — Pl. LIII, *fig. 1*) :

VIII[e] heure (*cb 5.* — Pl. LII, *fig. 2*) :

IX[e] heure (*ed.* — Pl. LII, *fig. 3*) :

X[e] heure (*dc.* — Pl. LIV, *fig. 1*) :

XI[e] heure (*dc.* — Pl. LIV, *fig. 2*) :

XII[e] heure (*dc.* — Pl. LIV, *fig. 3*) :

§. Heures de la nuit. — Ire heure (*m'l' 2'*. — Pl. lv, *fig. 1*) :

IIe heure (*n'k' 1'*. — Pl. lv, *fig. 2*) : (*sic*)

IIIe heure (*i'h' 3'*. — Pl. lv, *fig. 3*) :

IVe heure (*j'g' 4'*. — Pl. lvi, *fig. 1*) :

V^{e} heure (*j'a' 1'*. — Pl. lvi, *fig. 2*) :

VIe heure (*f'e' 4'*. — Pl. lvi, *fig. 3*) :

VIIe heure (*a'd' 5'*. — Pl. lvii, *fig. 1*) :

VIIIe heure (*b'c' 5'*. — Pl. lvii, *fig. 2*) :

IXe heure (*d'e'*. — Pl. lvii, *fig. 3*) :

X^e heure (*d'c'*. — Pl. lviii, *fig. 1*) :

XIe heure (*d'c'*. — Pl. lviii, *fig. 2*) :

(sic) (sic)

(sic)

XIIe heure (*d'c'*. — Pl. lviii, *fig. 3*) :

§. Travée centrale. — Paroi latérale de l'architrave nord (*mm'*. — Pl. lix,

fig. 1). — Frise (F.) :

Tableau principal : (*sic*) (*sic*)

Paroi latérale de l'architrave sud (*nn'*. — Pl. lix, *fig. 2*). — Frise (F.) :

Tableau principal :

… 5' …

§. Travée ouest : Plafond I. — Paroi latérale de l'architrave sud (*kj*. — Pl. lx, *fig. 1*). — Frise (F.) : ⟶ 1 … 1 … (sic) …

Registre principal. — Tableau I : ⟶ 1 … ⟵ 2 … 3 …

Tableau II : ⟶ 1 … ⟵ 2 … 3 … 4 … 5 … 6 *non gravé.*

Paroi latérale de l'architrave nord (*li*. — Pl. lx, *fig. 2*). — Frise (F.) : ⟶ …

Tableau principal : 1 2 3 4 = *anépigraphe.*

Plafond II. — Paroi latérale de l'architrave sud (*gf*. — Pl. lx, *fig. 3*). — Frise (F.) : ⟵ …

Registre principal. — Tableau I : ⟶ … 1 … ⟵ 2 … 3 … 4 … 5 … 6 … 7 …

Tableau I' : ⟵ … (*non gravé*) … (*non gravé*) 1 *anépigraphe* 2 … 3 … 4 … 5 …

Paroi latérale de l'architrave nord (*yh*. — Pl. lx, *fig. 4*). — Frise (F.) :

Tableau principal : (vide) (vide) ¹ *anépigraphe* ² (*sic*) ³ ⁴ (?) ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ = *anépigraphe*.

§. Travée est : Plafond I'. — Paroi latérale de l'architrave sud (*k'j'*. — Pl. lxi, *fig. 1*) : N'a pas été décorée.

Paroi latérale de l'architrave nord (*l'i'*. — Pl. lxi, *fig. 2*). — Frise (F.) :

Tableau principal : ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶

Plafond II'. — Paroi latérale de l'architrave sud (*g'f'*. — Pl. lxi, *fig. 3*). — Frise (F.) :

Registre principal. — Tableau I : ¹

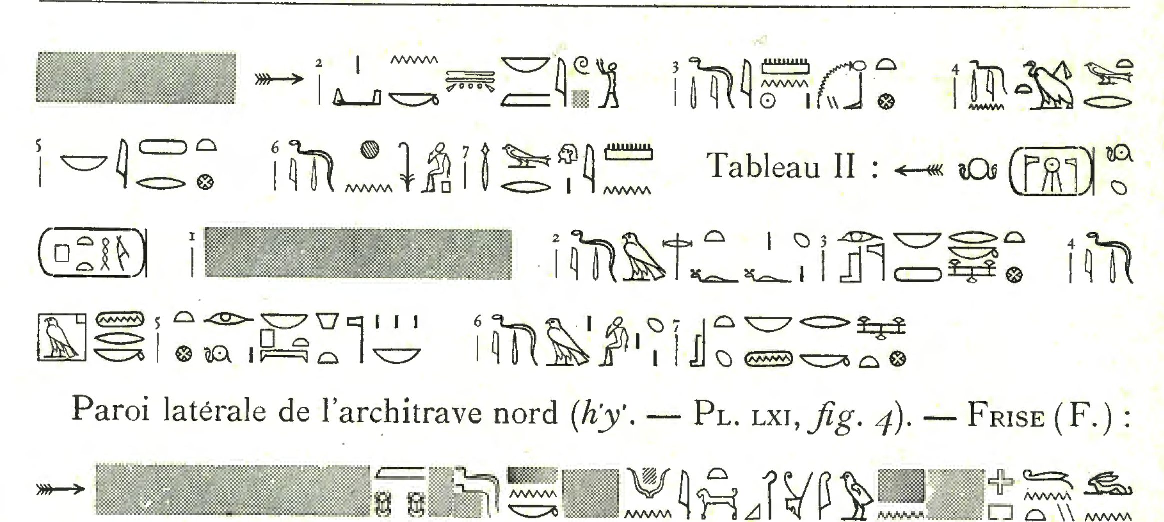


Tableau II :

Paroi latérale de l'architrave nord (*h'y'*. — Pl. lxi, *fig. 4*). — Frise (F.) :

Registre principal. — Tableau I :

Tableau II :

§. Travée ouest : Parois latérales de l'architrave *klmn*. — Face est (*nm*. — Pl. lxii, *fig. 1*). — Frise (F.) :

(*sic*)

Registre principal. — Tableau I :

Tableau II :

Tableau III :

Tableau IV :

Tableau V : (sic)

Tableau VI : (sic)

Tableau VII : (sic) (sic)

(*sic*)

Tableau VIII : →

Tableau IX : ←

(*sic*)

FACE OUEST (*kl.* — PL. LXII, *fig.* 2). — FRISE (F.) : →

(*sic*)

REGISTRE PRINCIPAL. — Tableau I : →

Tableau II : → *anépigraphe.*

Tableau III : →

Tableau IV : i i′ = *anépigraphe*.

Tableau V : →

Tableau VI : i i′ = *anépigraphe*.

Tableau VII : →

(*sic*)

Tableau VIII : i i′ = *anépigraphe*.

Tableau IX : →

Parois latérales de l'architrave *ghij*. — Face est (*ji*. — Pl. lxiii, *fig. 1*).

— Frise (F.) : →

(*sic*)

Registre principal. — Tableau I :

Tableau II :

Tableau III : (sic)

Tableau IV : = *anépigraphe.*

Tableau V : (sic)

Tableau VI : = *anépigraphe.*

Tableau VII :

Tableau VIII : 1 1' = *anépigraphe.*

Tableau IX :

Face ouest (*gh.* — Pl. lxiii, *fig. 2*). — Frise (F.) :

Registre principal. — Tableau I :

Tableau II : 1 1' = *anépigraphe.*

Tableau III :

Tableau IV : 1 1' = *anépigraphe.*

Tableau V :

Tableau VI : 1 1' = *anépigraphe.*

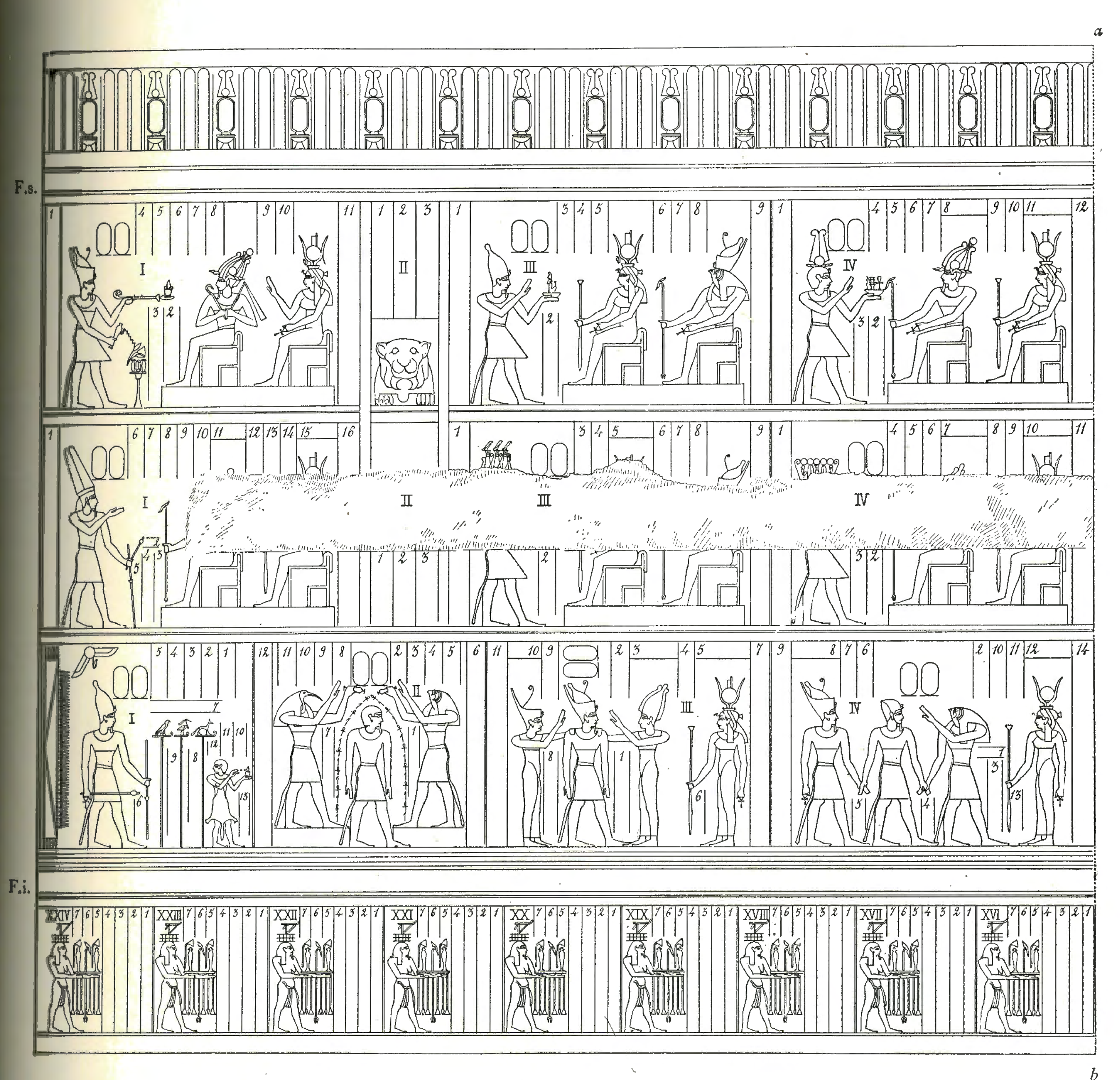
Tableau VII : →

Tableau VIII : 1 1' = *anépigraphe.*

Tableau IX : → (*sic*)

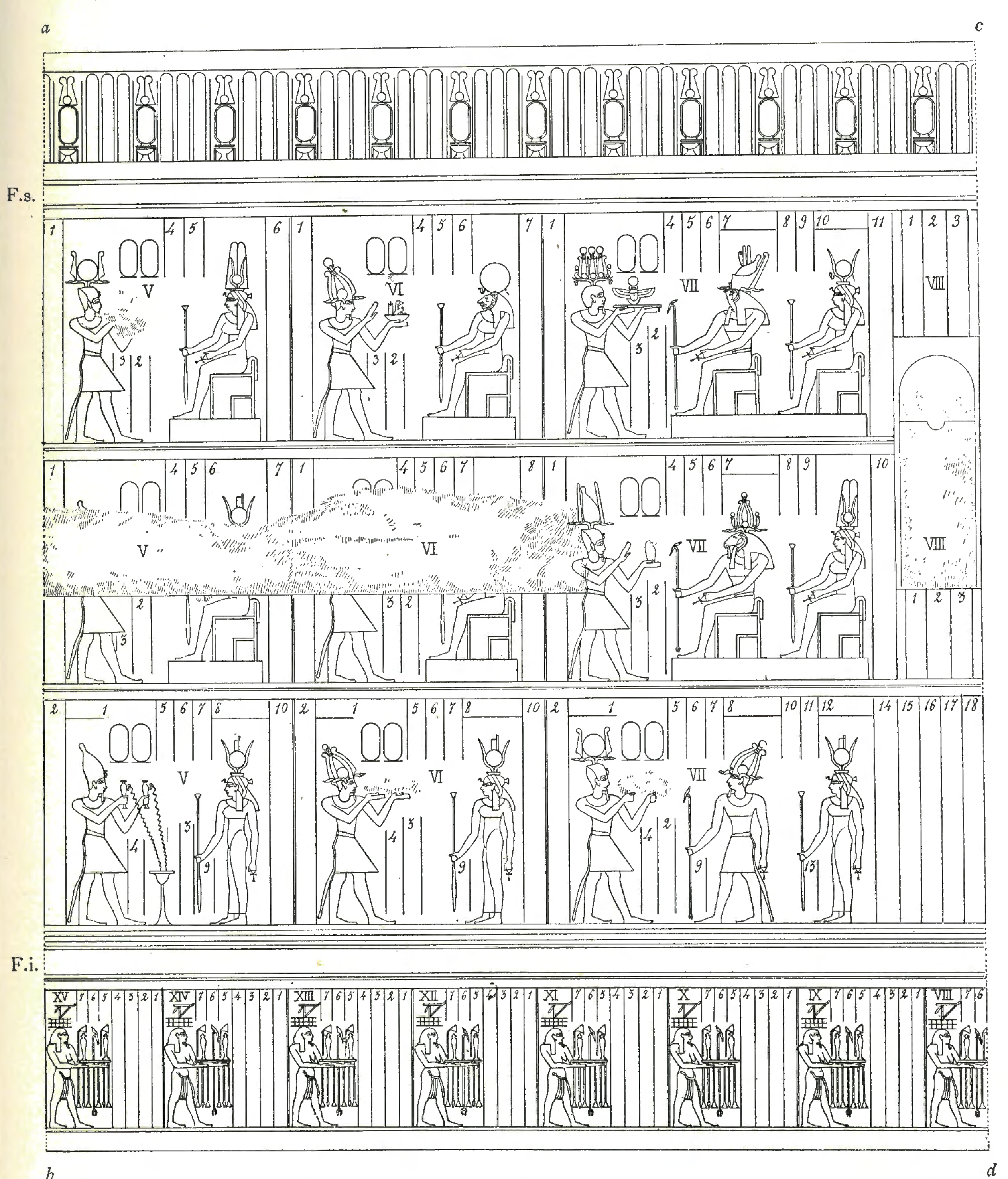
§. Travée est : Parois latérales de l'architrave *k'l'm'n'*. — Face ouest (*m'n'*. — Pl. LXIV, *fig. 1*). — Frise (F.) : →

Registre principal. — Tableau I : →



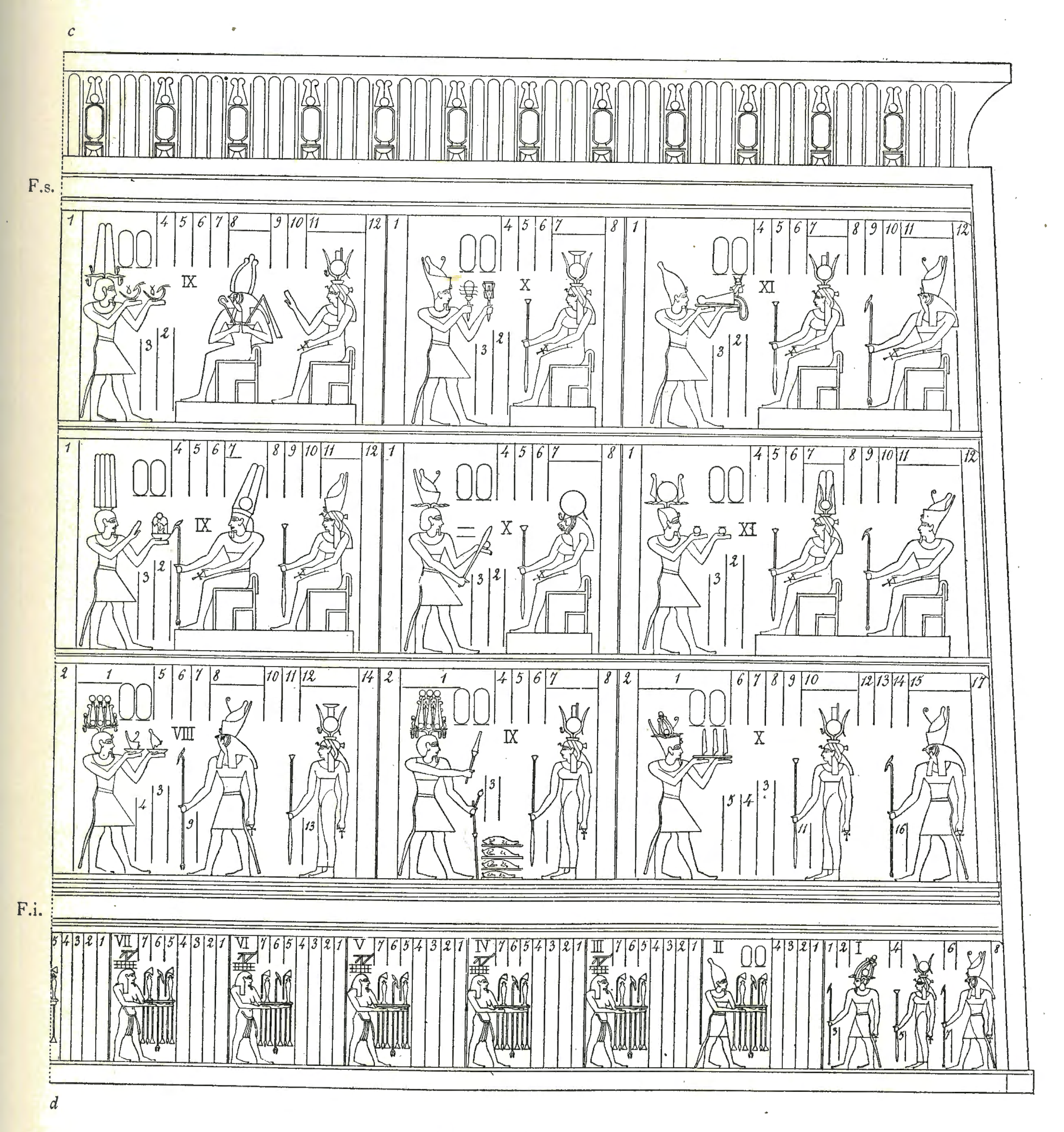
NAOS (EXTÉRIEUR)

Mur Est.



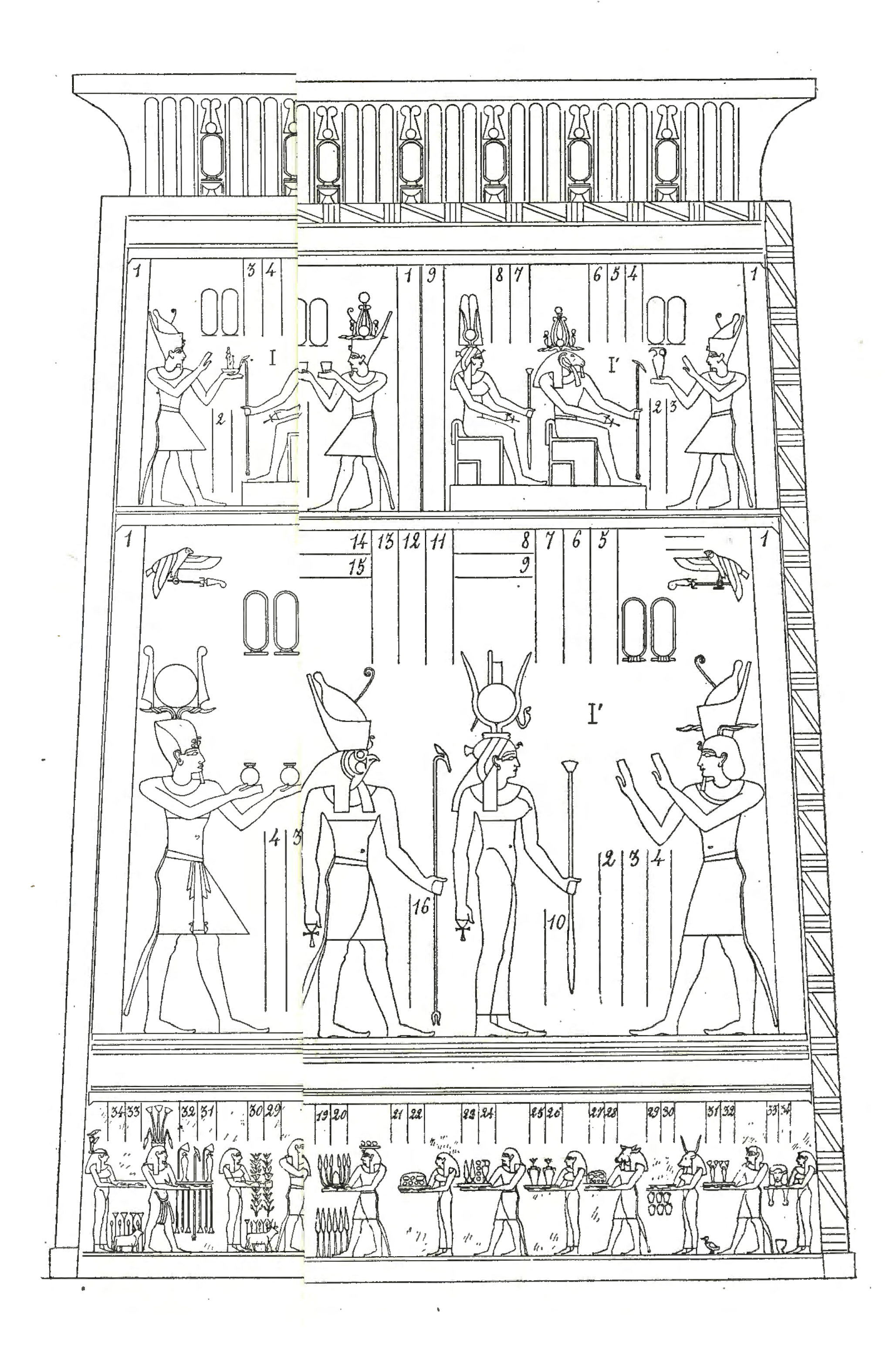
NAOS (EXTÉRIEUR)

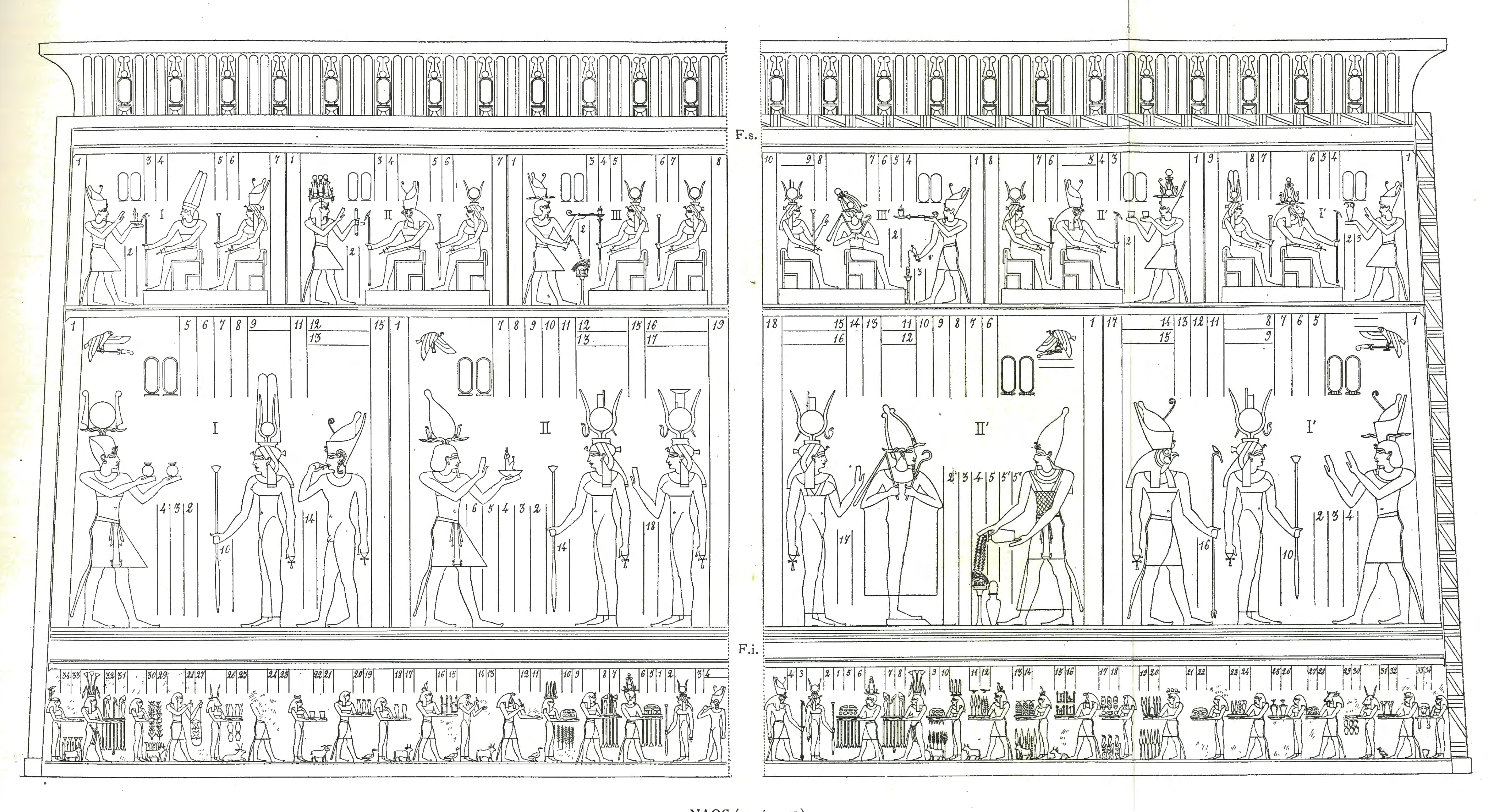
Mur Est (suite).



NAOS (EXTÉRIEUR)

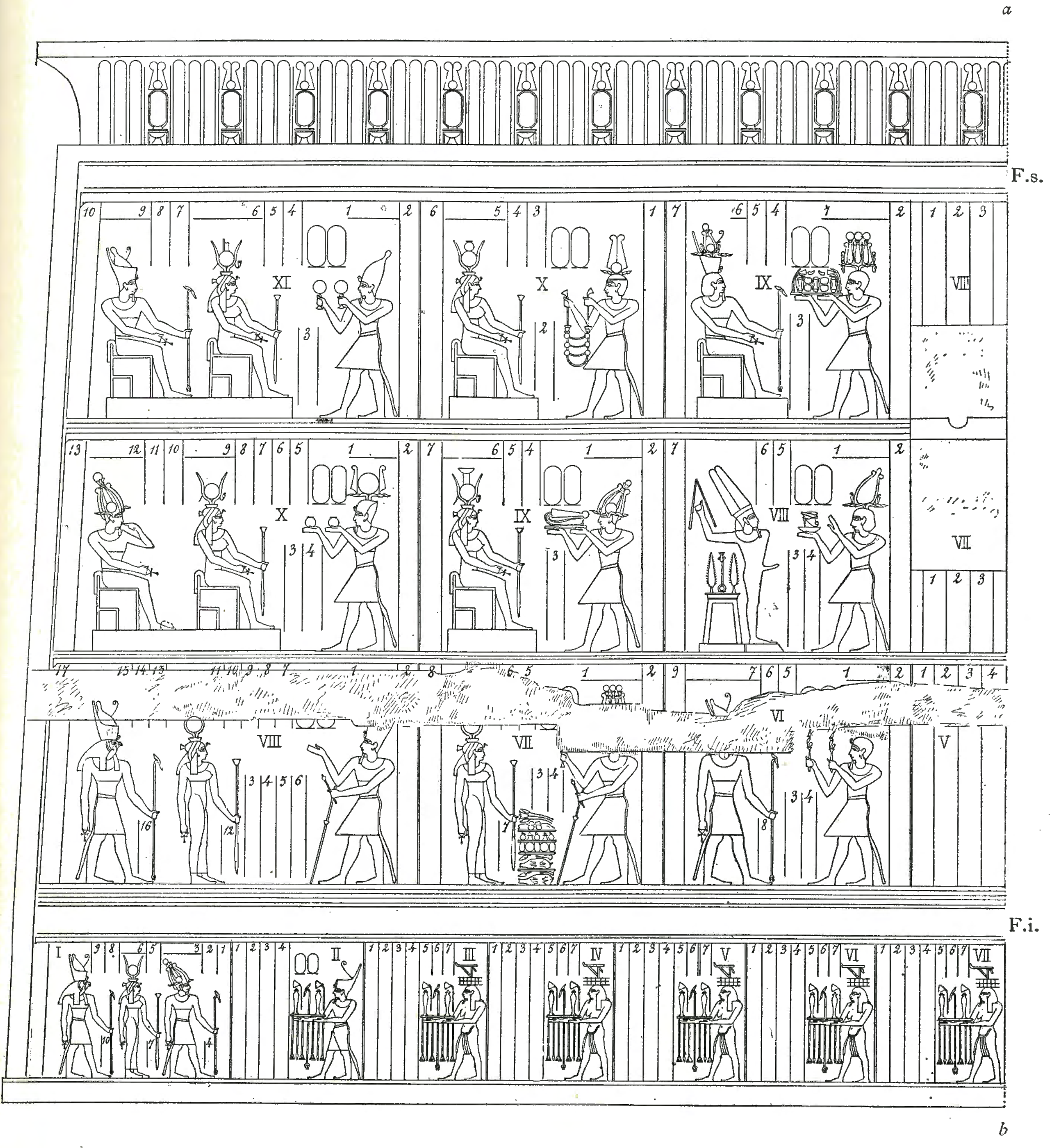
Mur Est (fin).





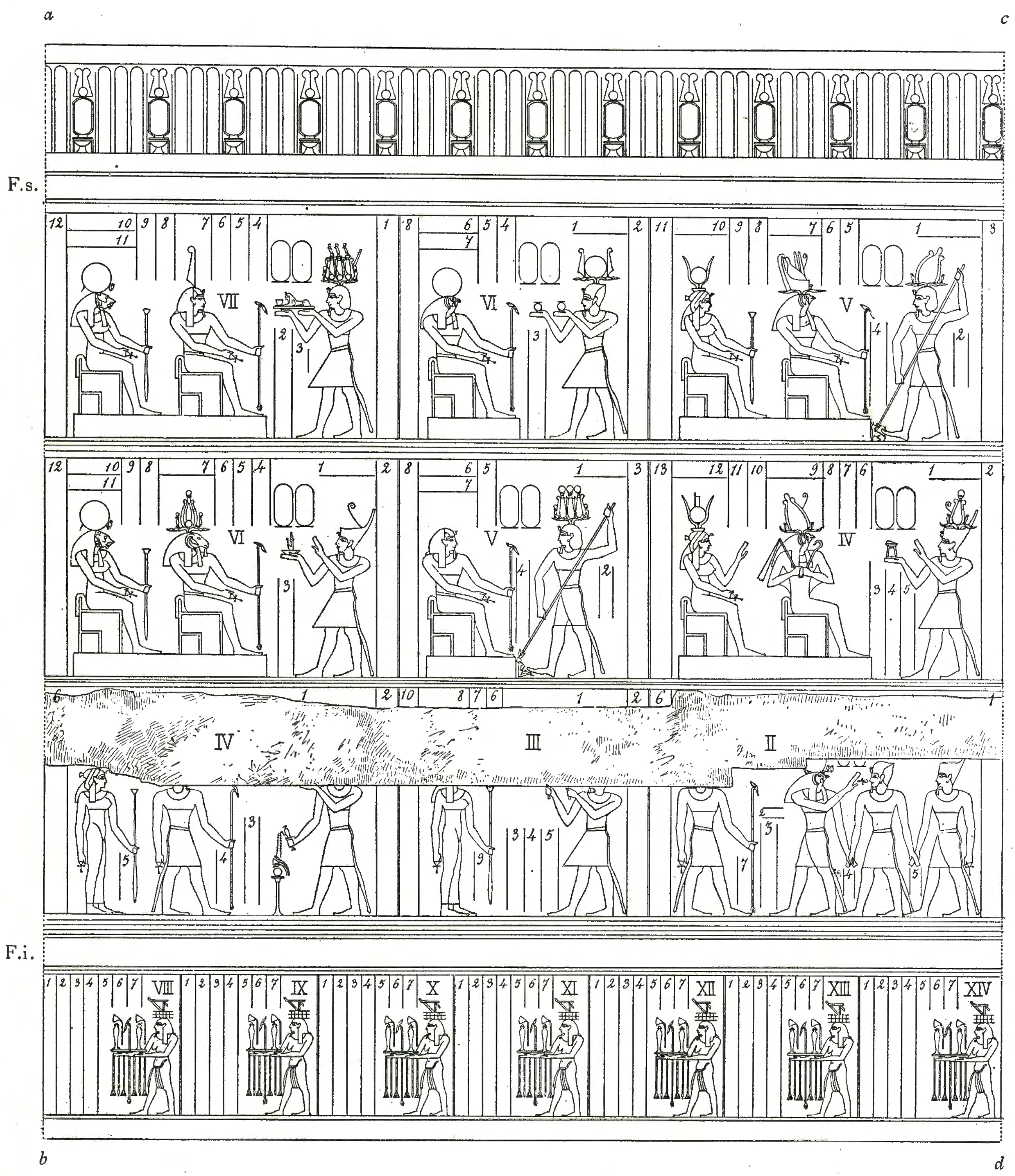
NAOS (extérieur)

Mur Nord



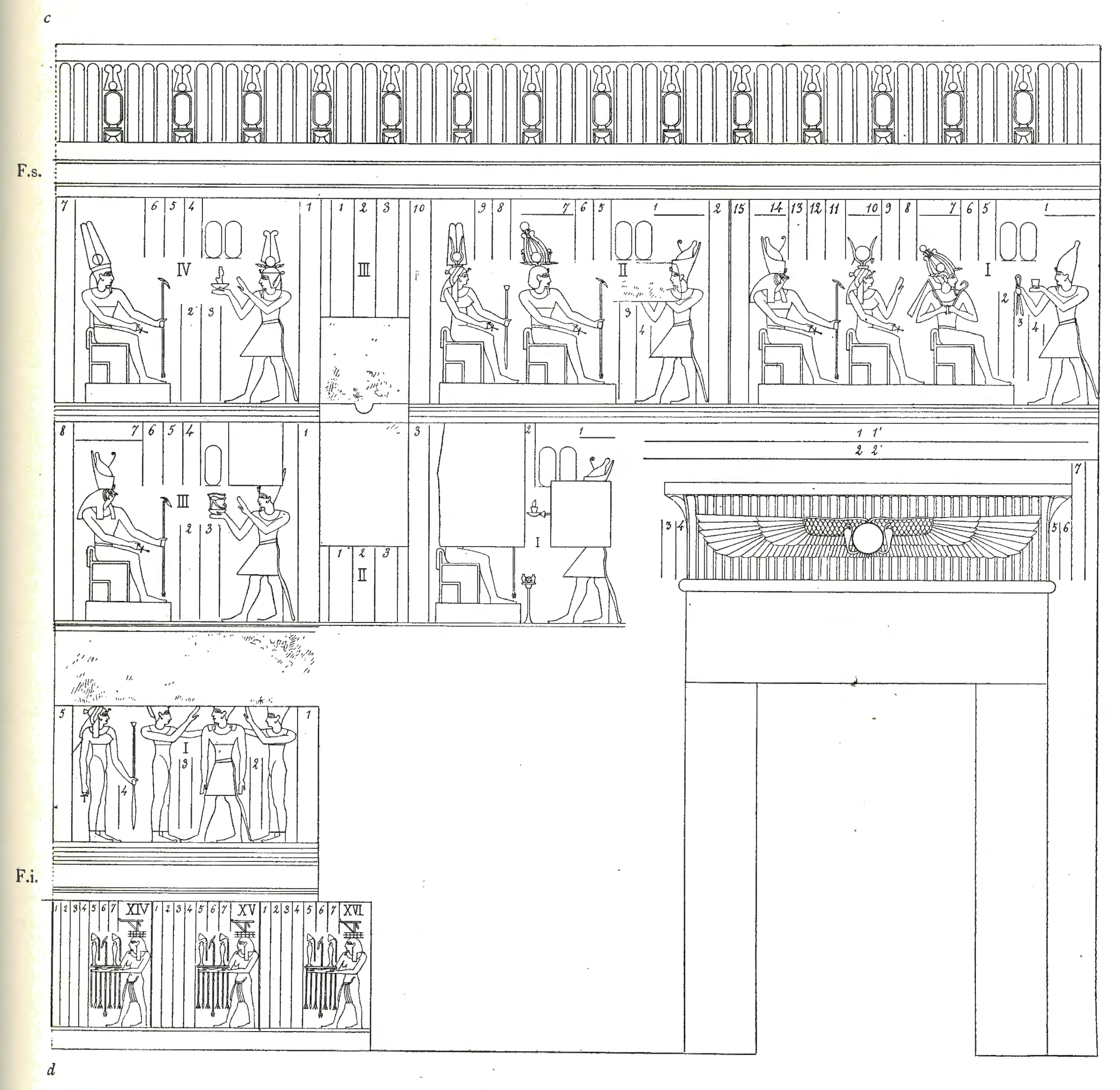
NAOS (EXTÉRIEUR)

Mur Ouest



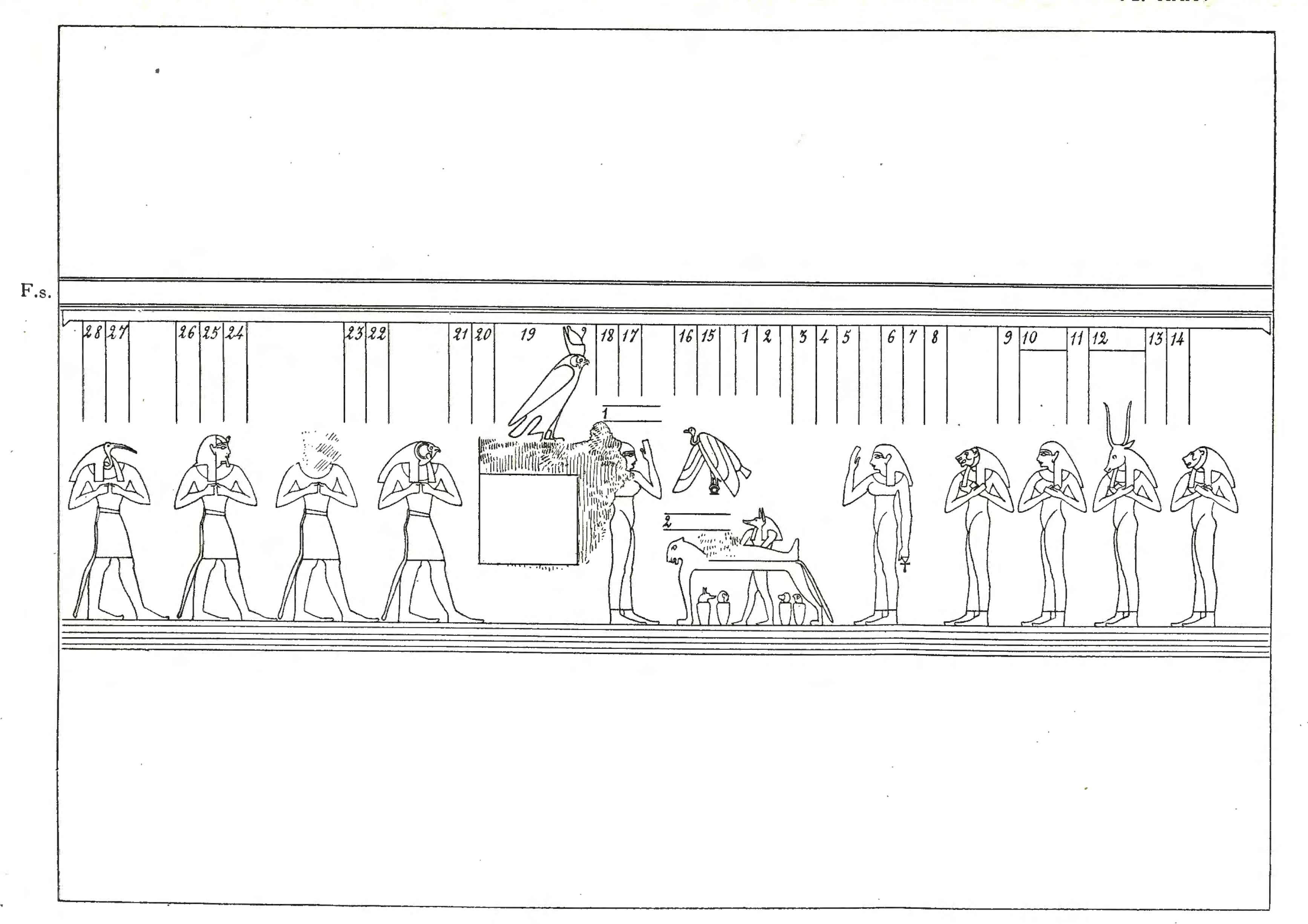
NAOS (EXTÉRIEUR)

Mur Ouest (suite).



NAOS (EXTÉRIEUR)

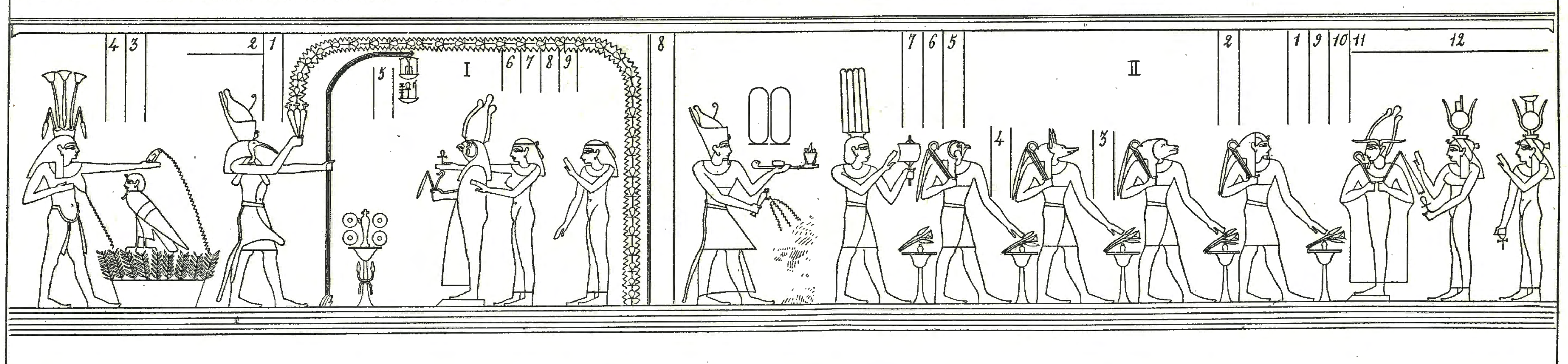
Murs Ouest (fin).



TERRASSE DU NAOS

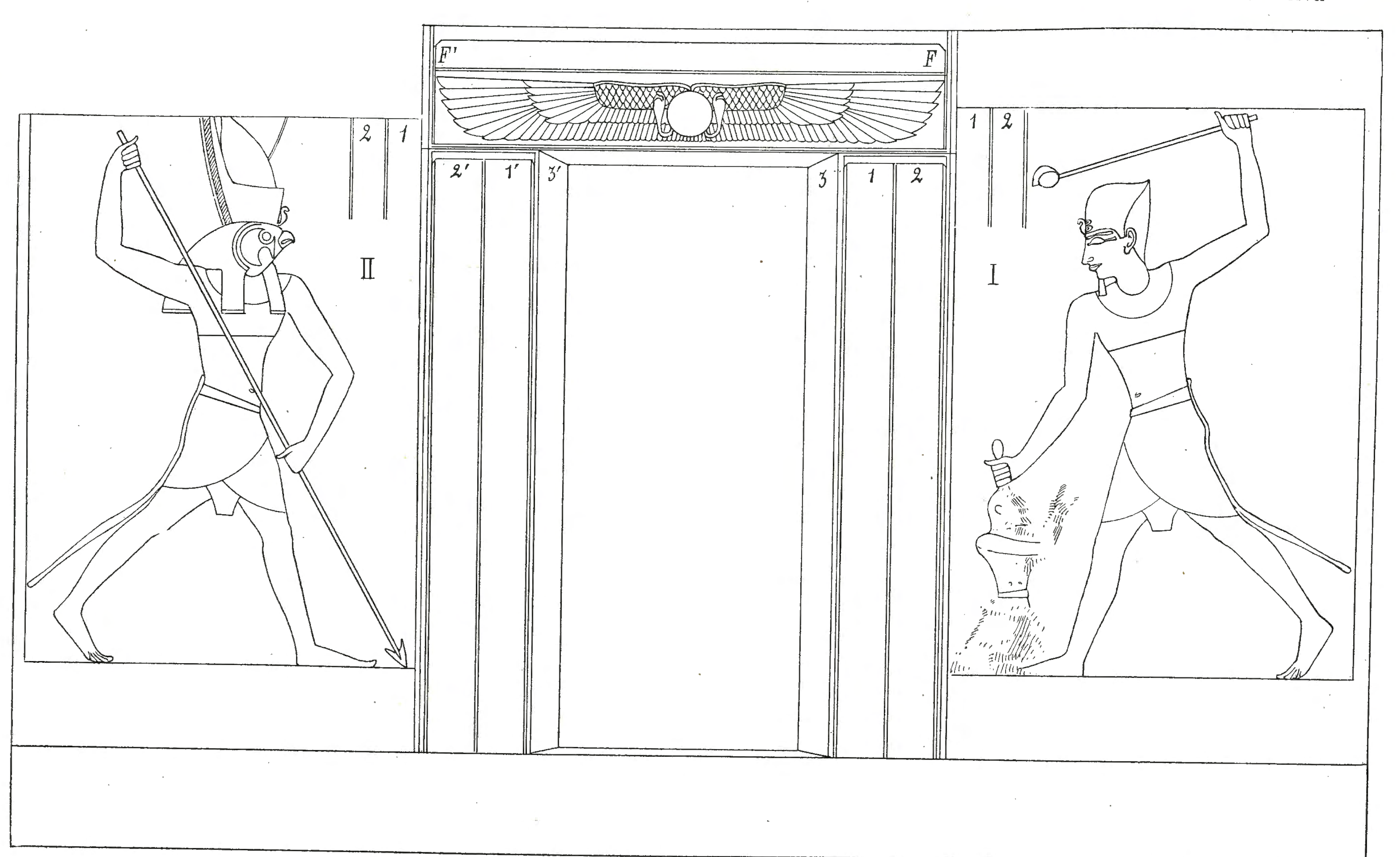
VESTIBULE *(Mur Nord)*.

F.s.



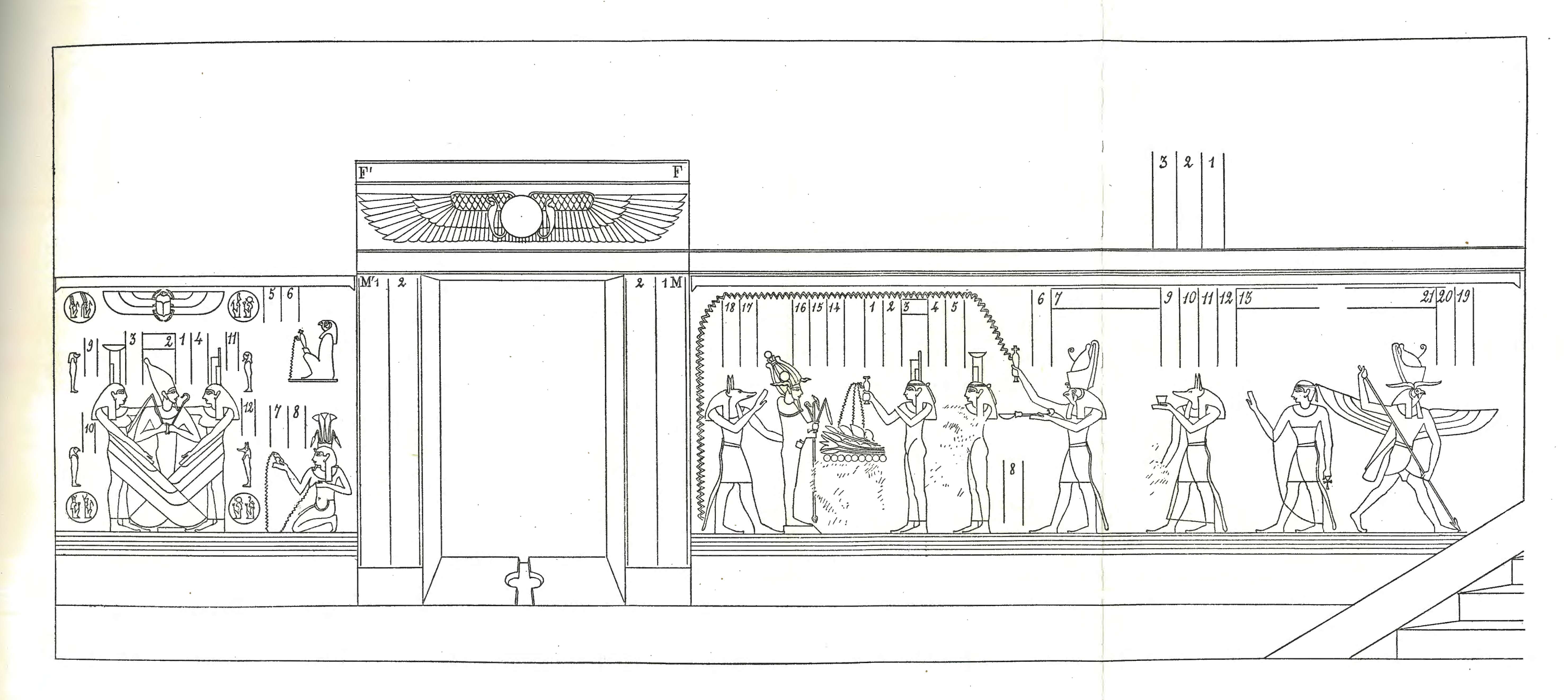
TERRASSE DU NAOS

Vestibule *(Mur Est)*.



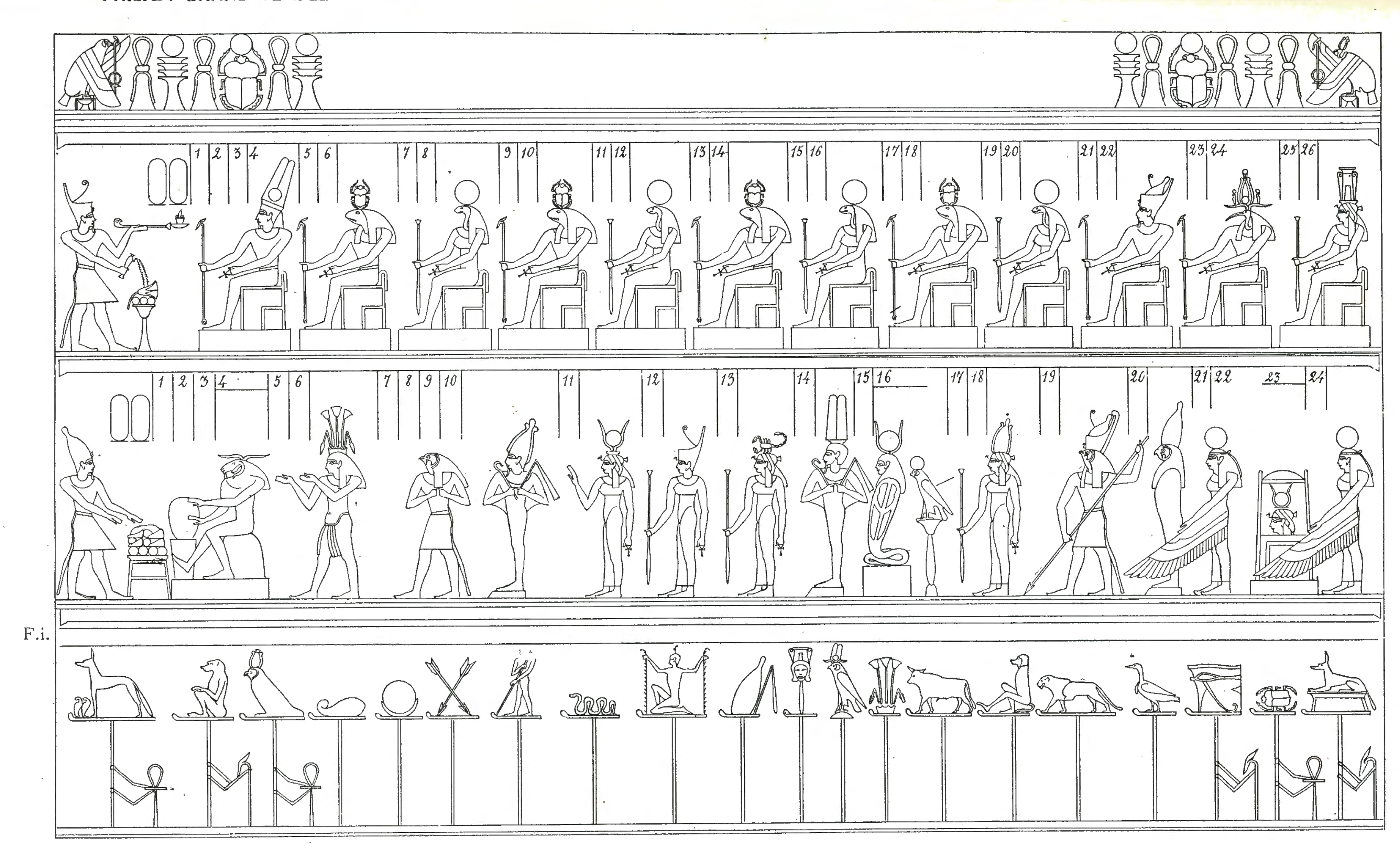
TERRASSE DU NAOS

Vestibule (*Mur Sud*).



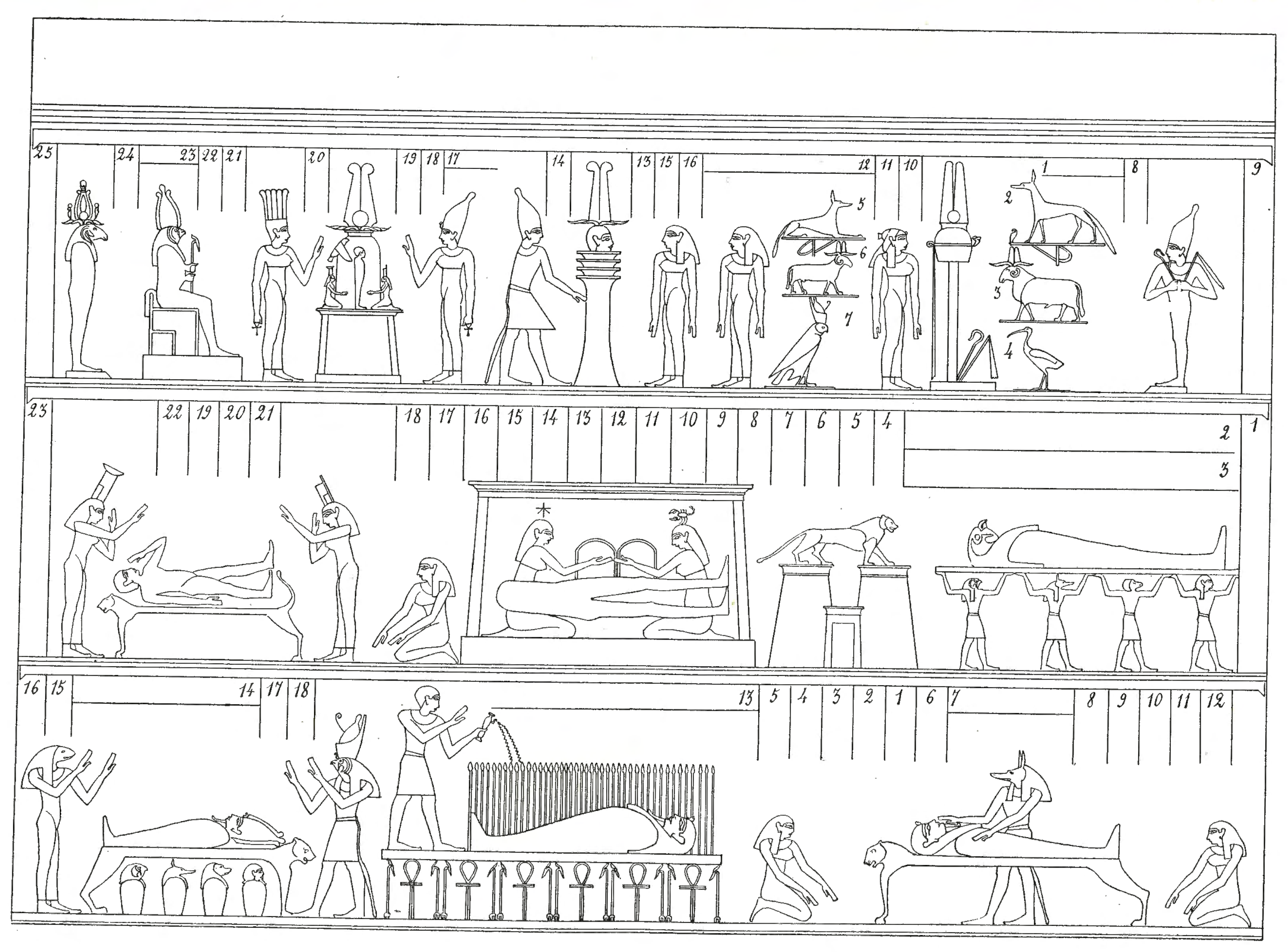
TERRASSE DU NAOS

Vestibule *(Mur Ouest)*.



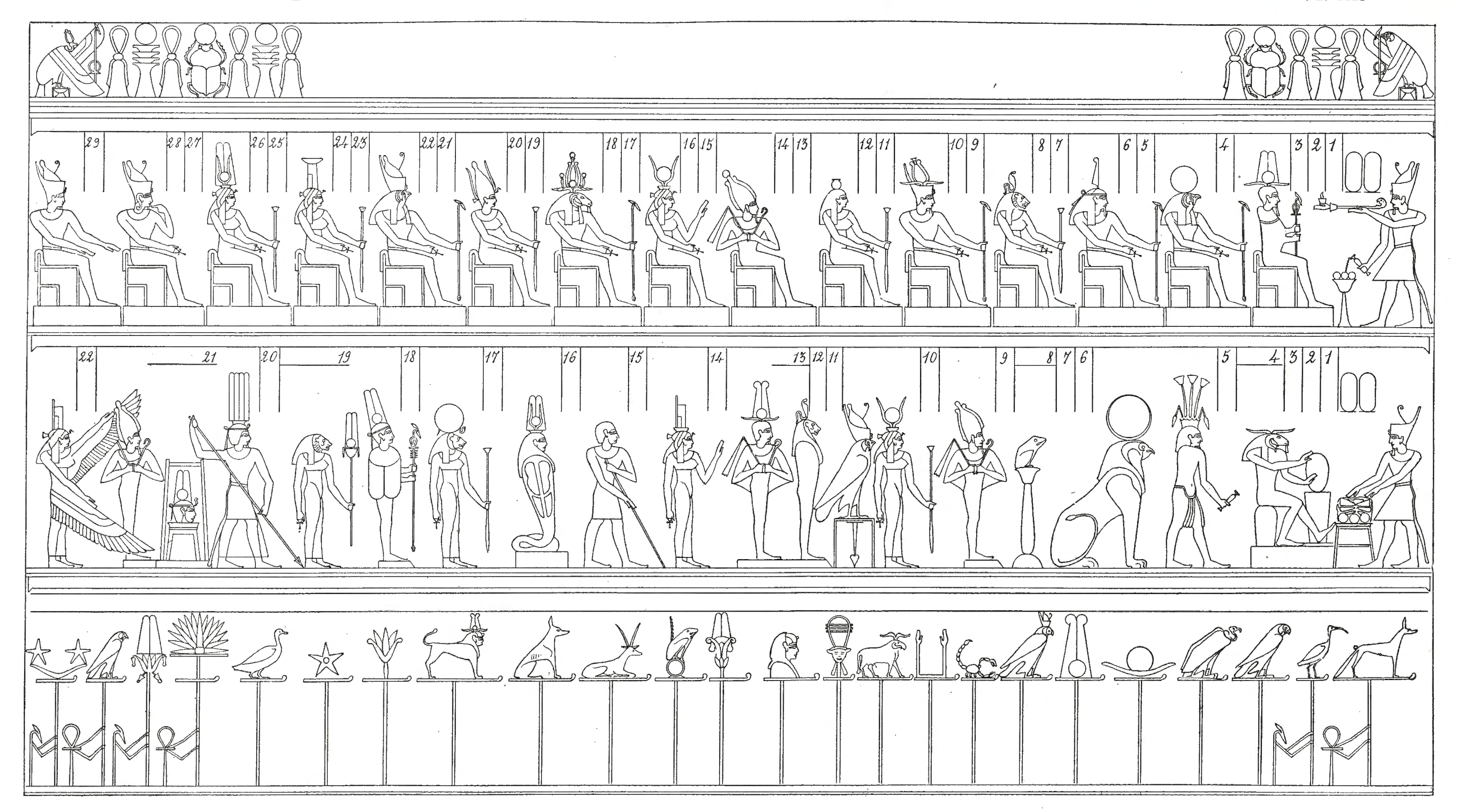
TERRASSE DU NAOS

Chambre *(Mur Est)*



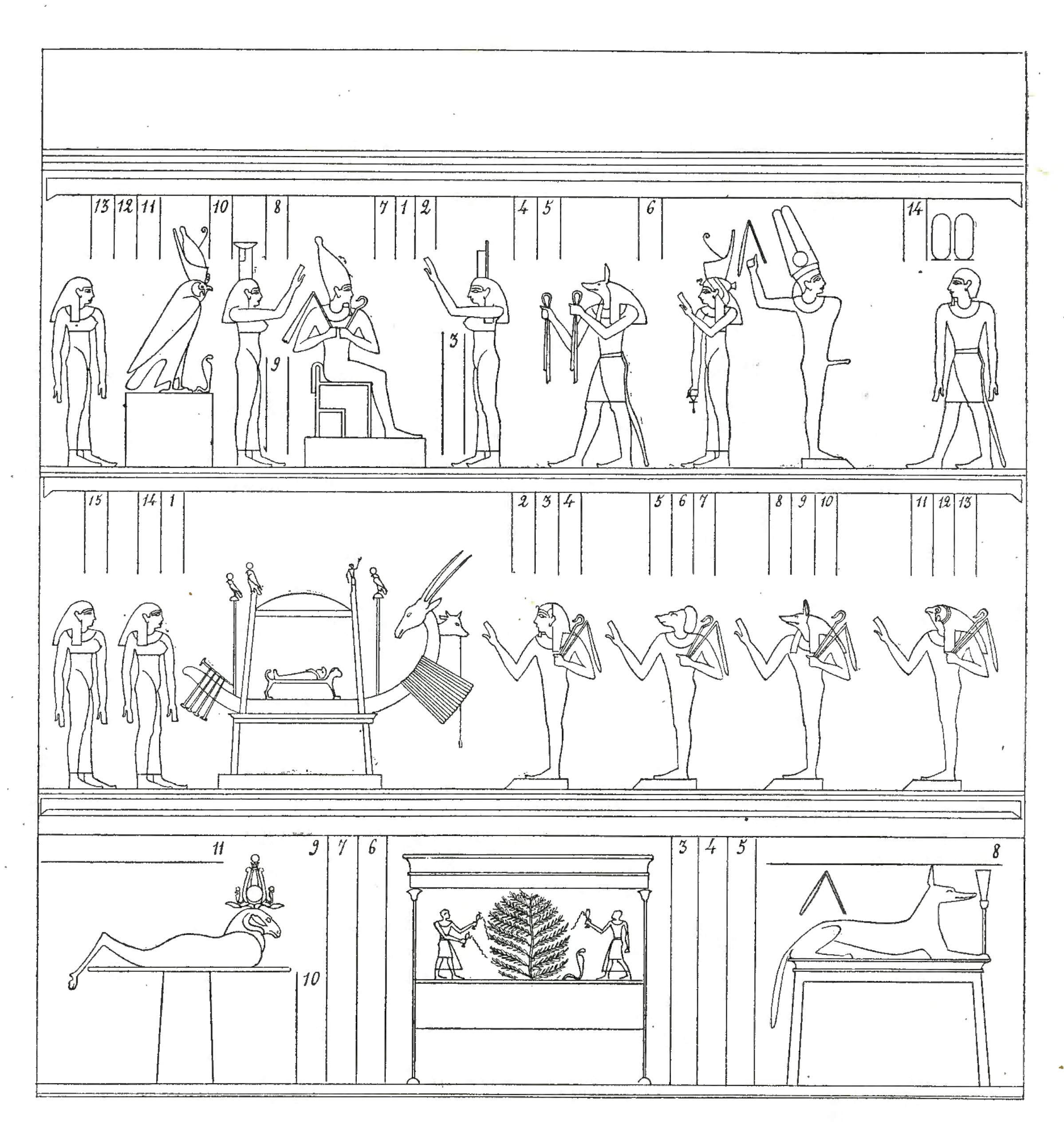
TERRASSE DU NAOS

Chambre *(Mur Sud)*.



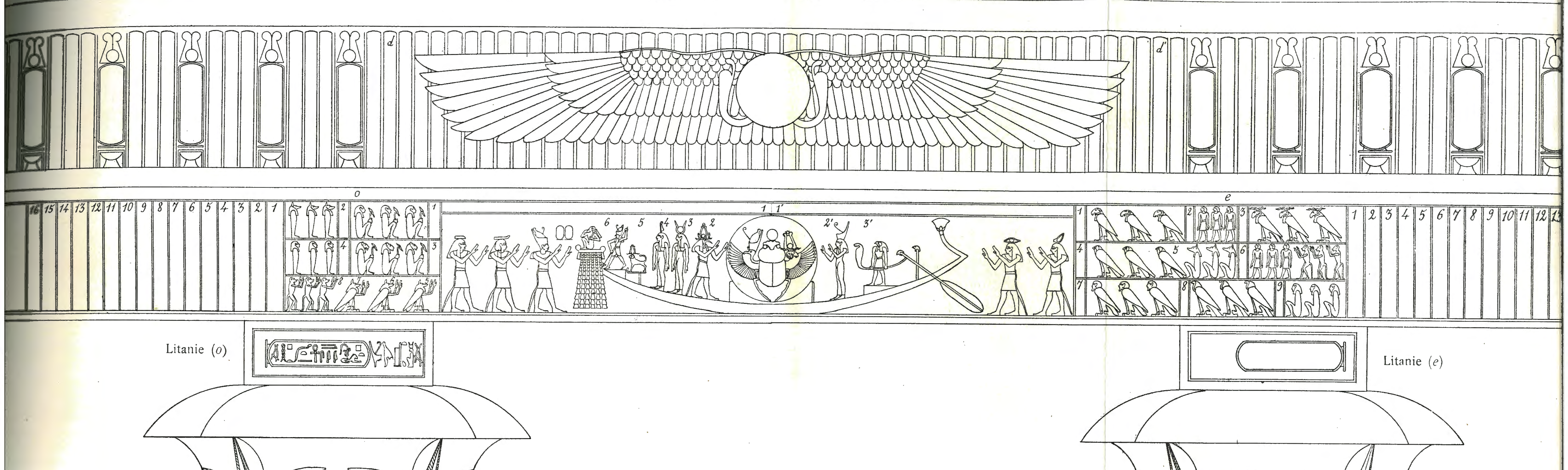
TERRASSE DU NAOS

Chambre (*Mur Ouest*).



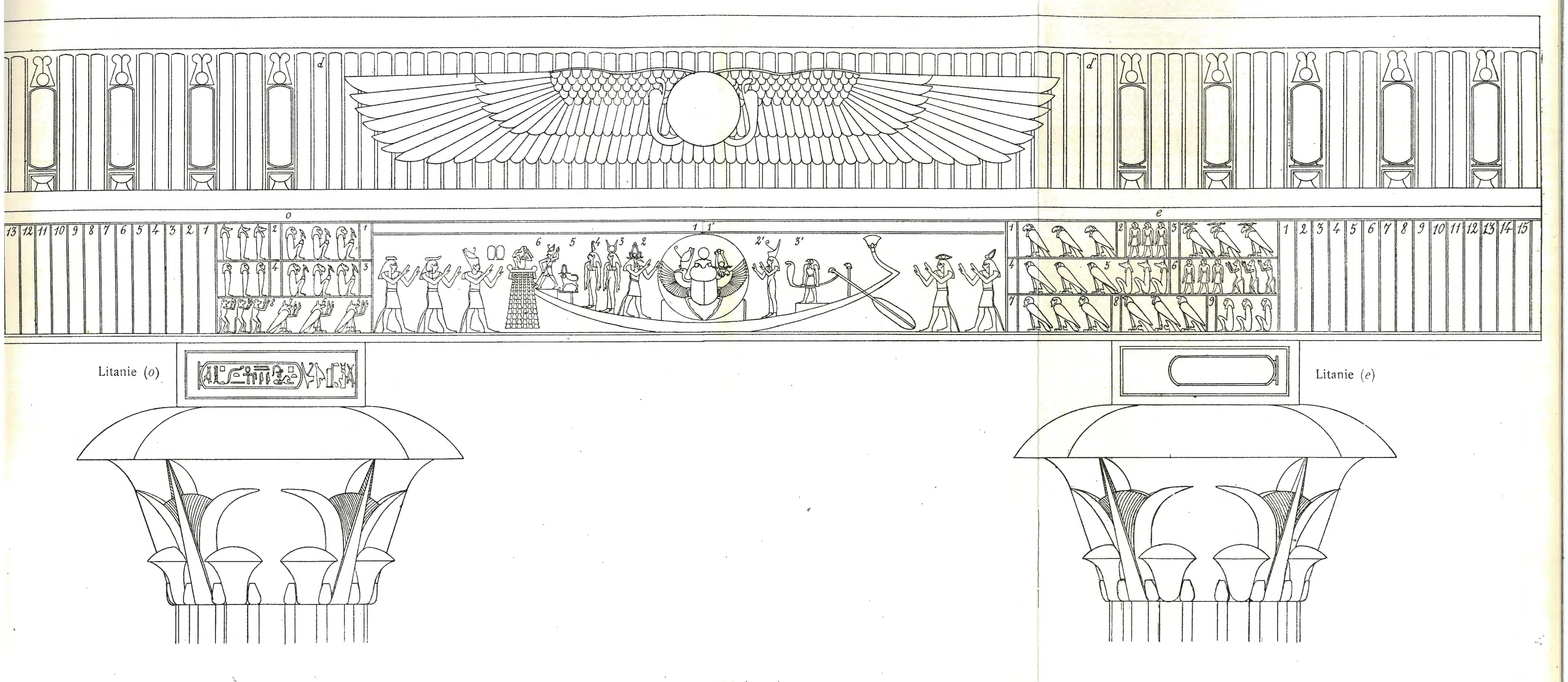
TERRASSE DU NAOS

Chambre *(Mur Nord)*



PRONAOS (COUR)

FACE NORD. — *Entablement.*



PRONAOS (COUR)

FACE NORD. — *Entablement.*

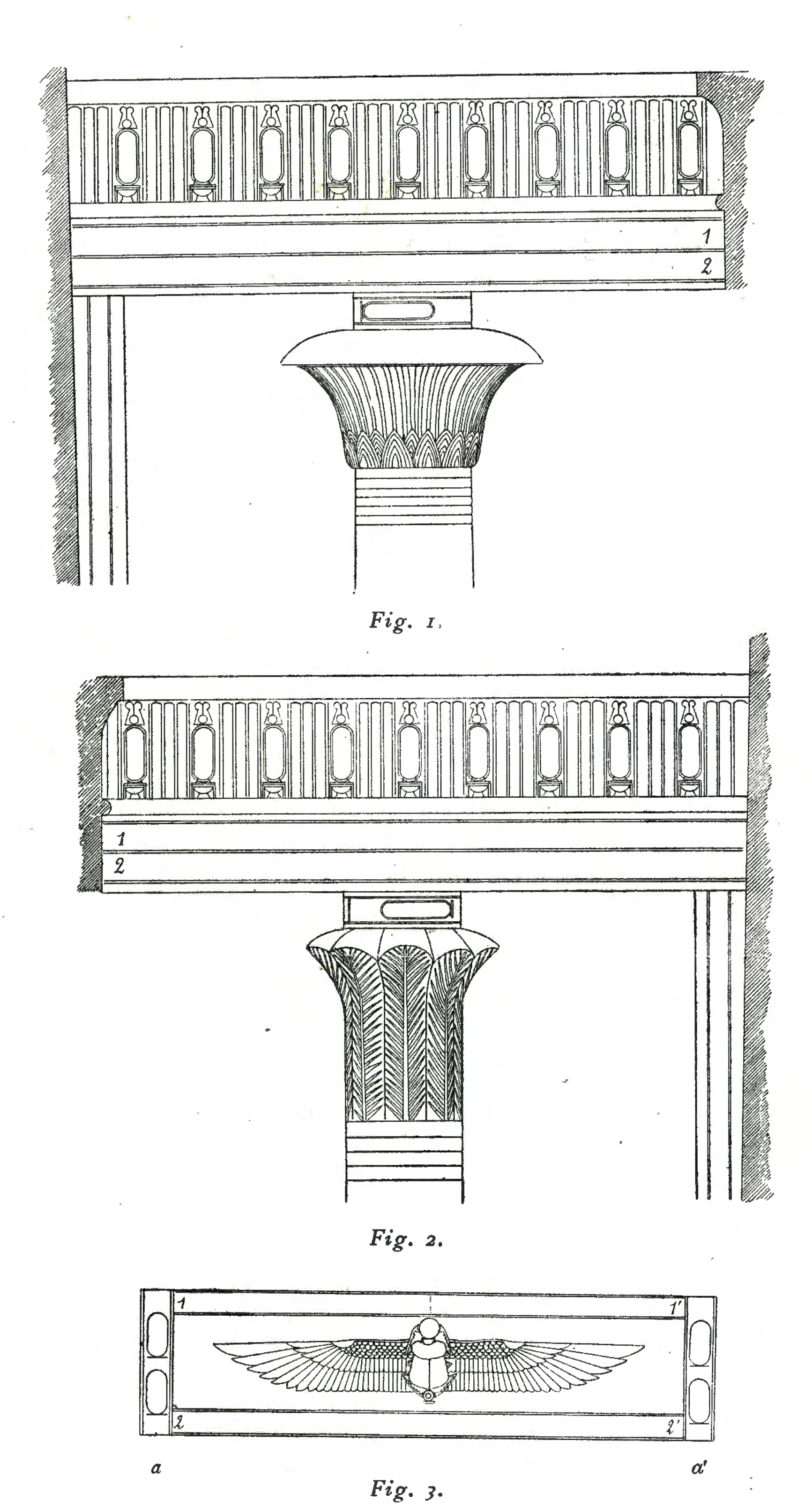


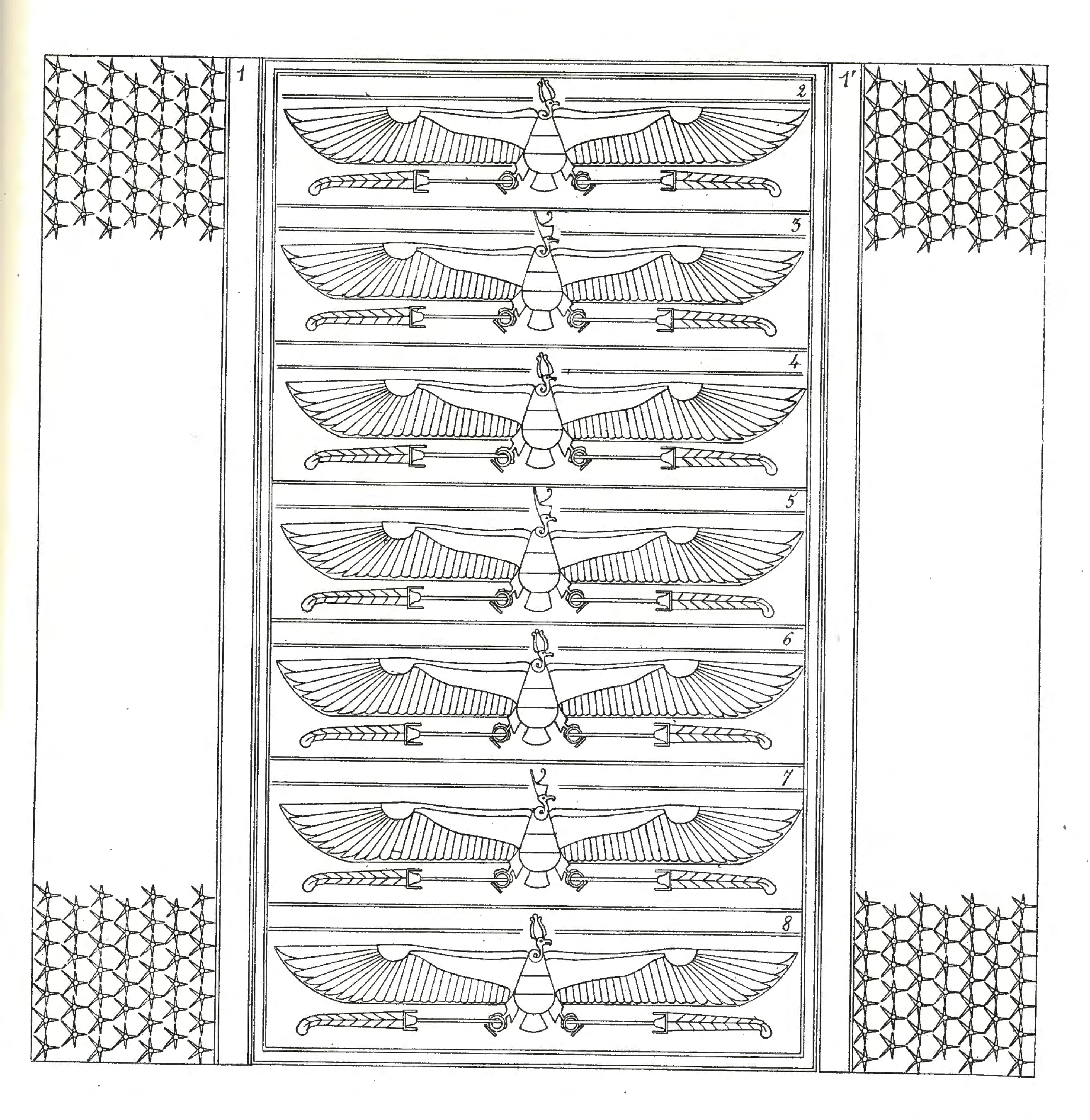
Fig. 1.

Fig. 2.

Fig. 3.

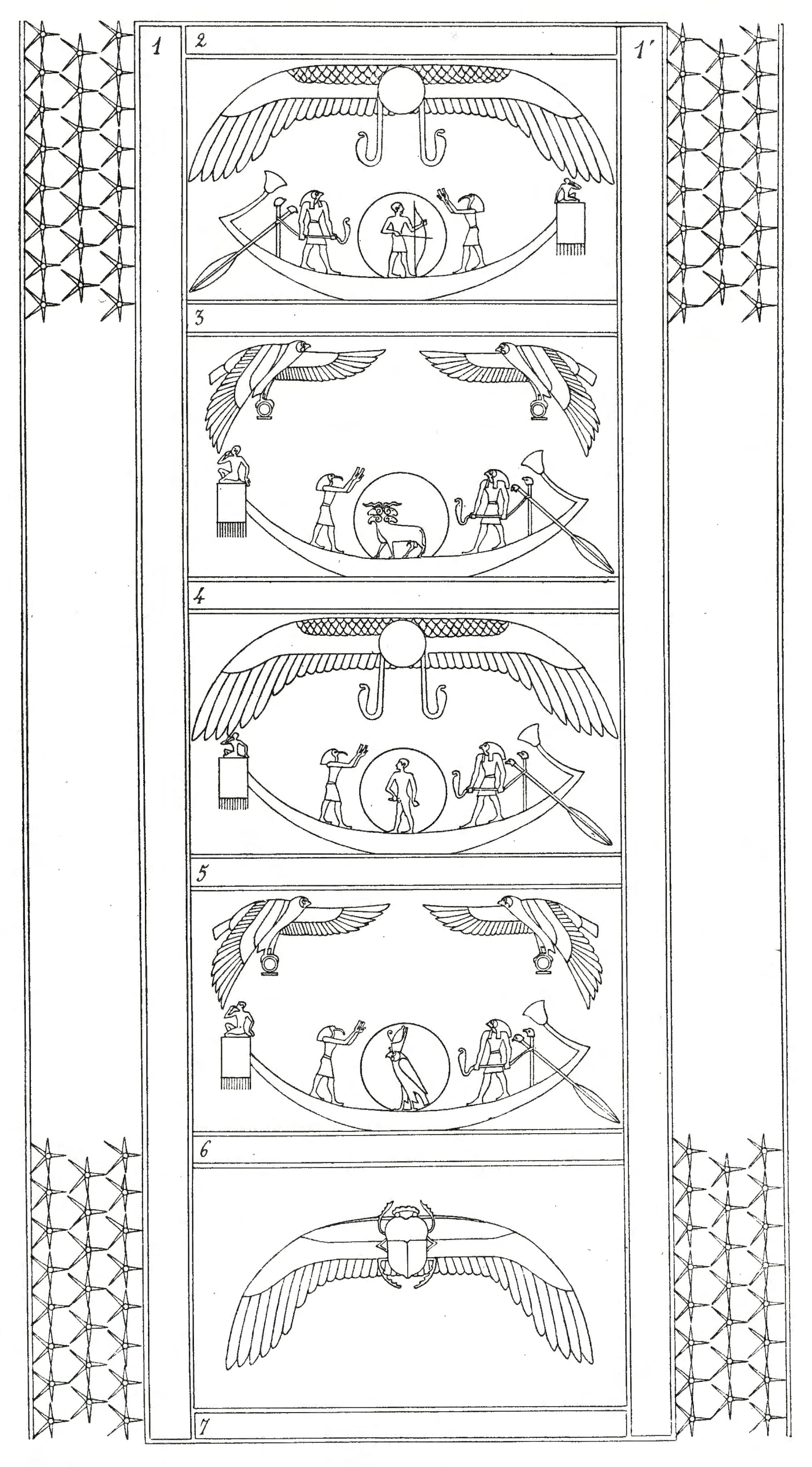
PRONAOS (cour)

Fig. 1 et 2. — Entablement ouest et est.
Fig. 3. — Soffite de l'architrave *nn'*.



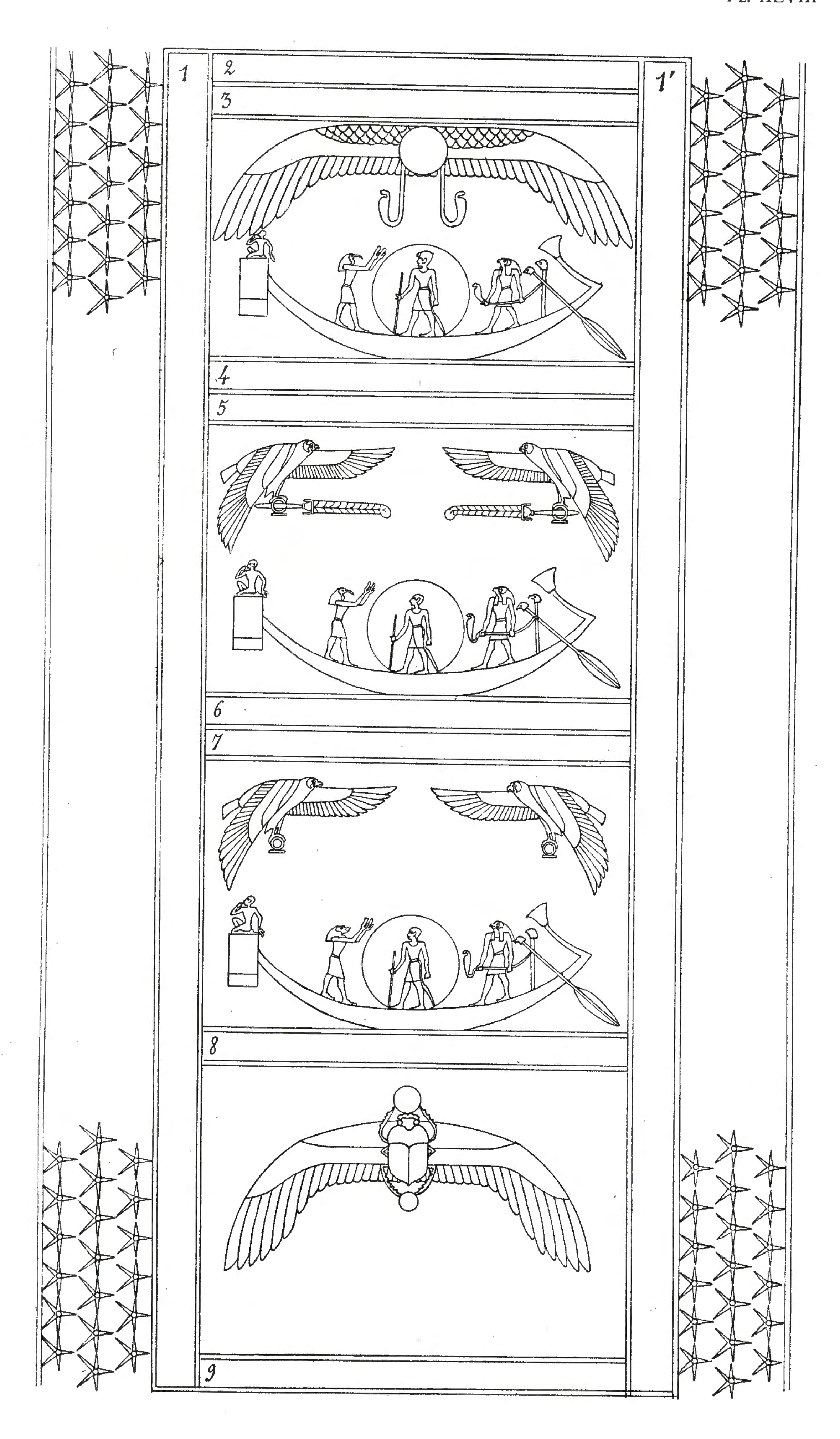
PRONAOS (INTÉRIEUR)

PLAFOND CENTRAL



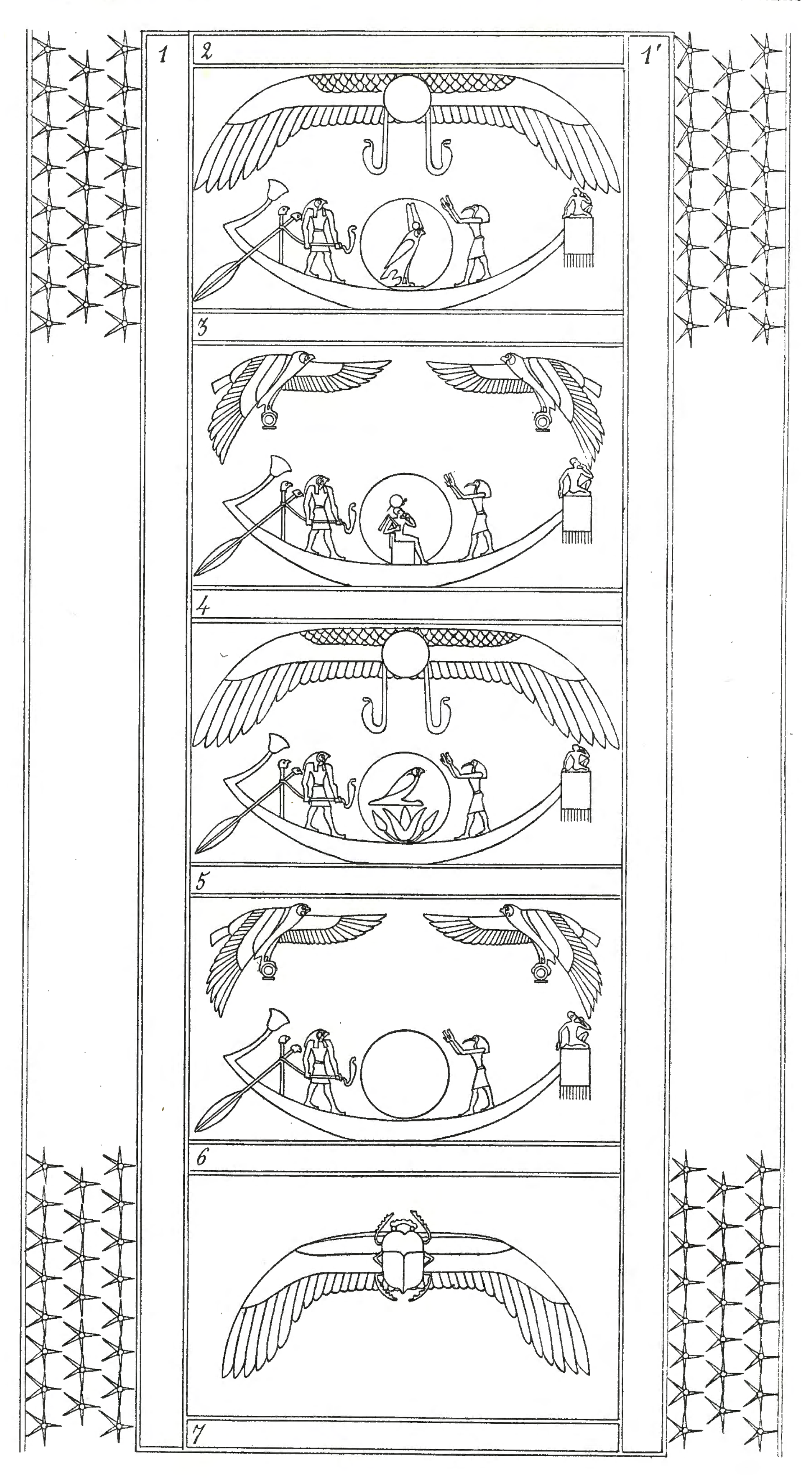
PRONAOS (intérieur)

Plafond I



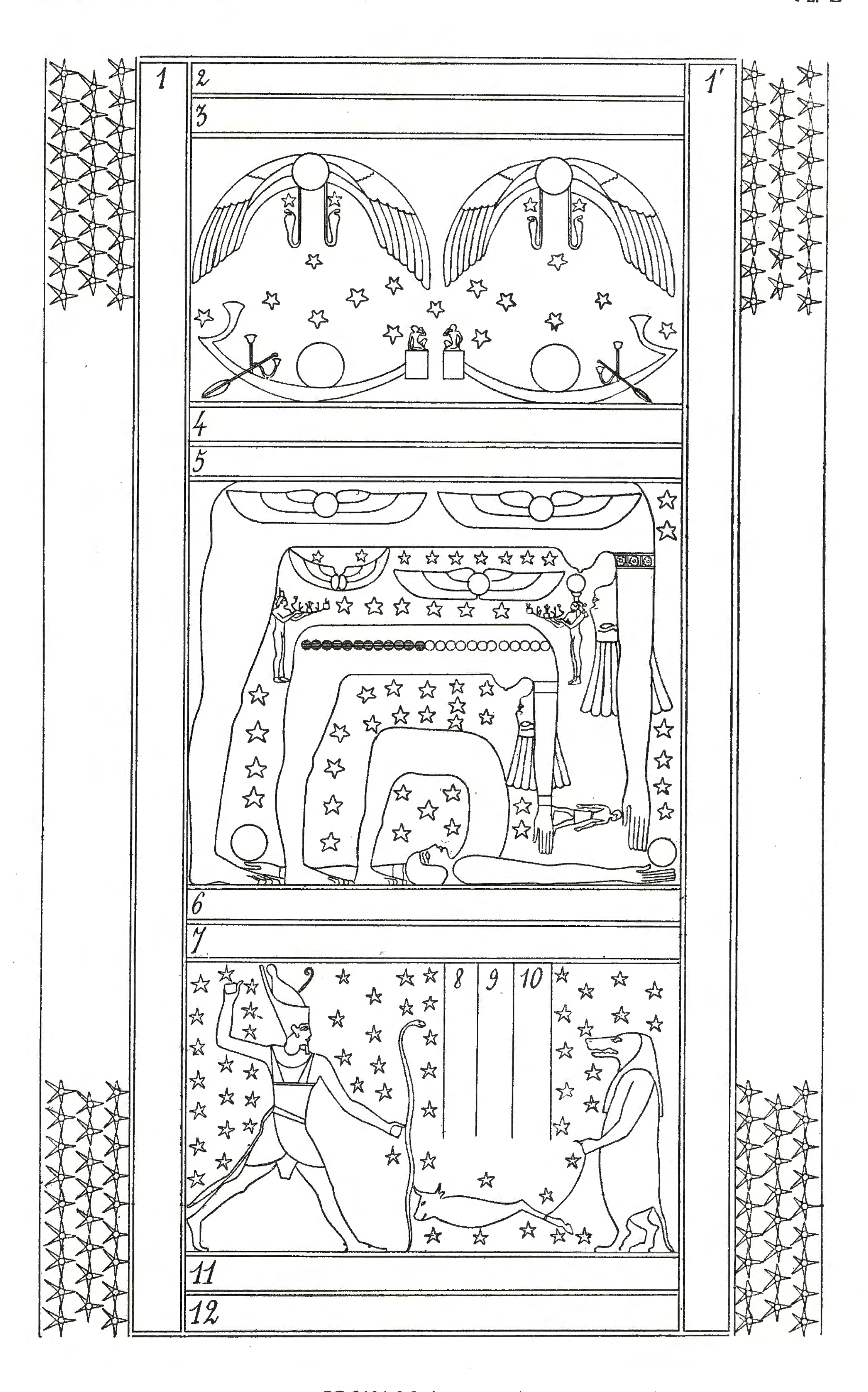
PRONAOS (INTÉRIEUR)

PLAFOND II



PRONAOS (intérieur)

Plafond I′



PRONAOS (intérieur)

Plafond II'

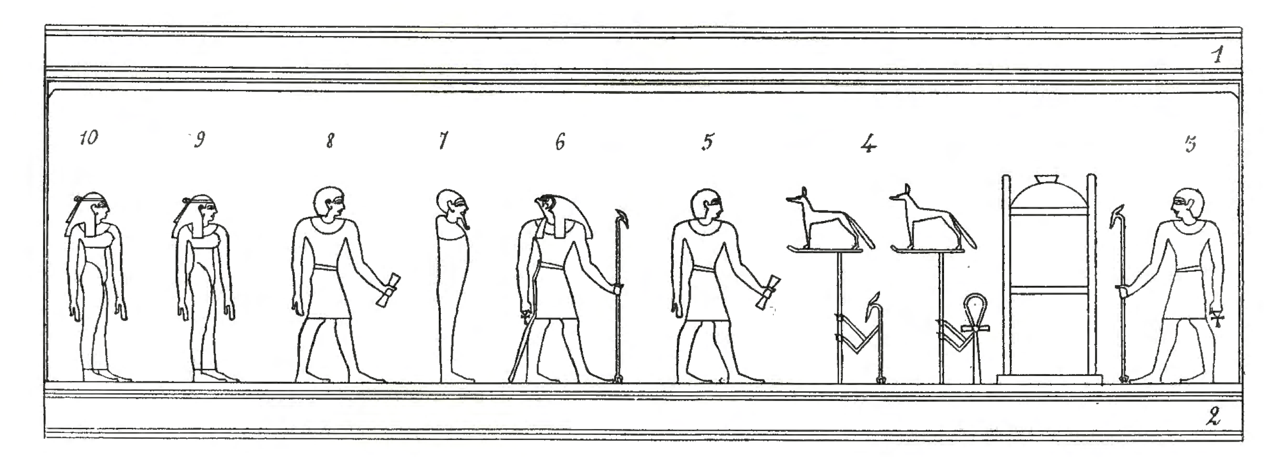


Fig. 1.

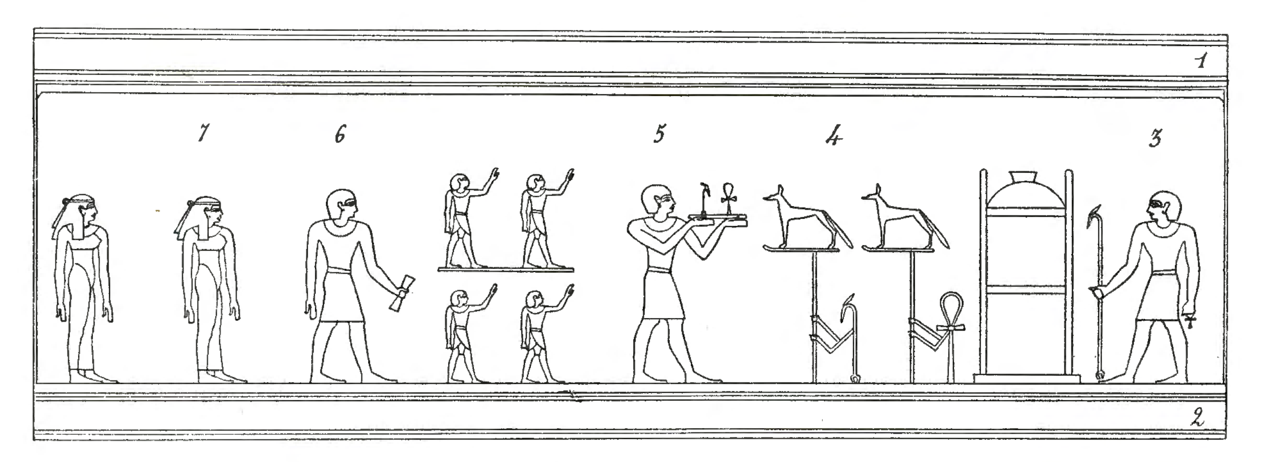


Fig. 2.

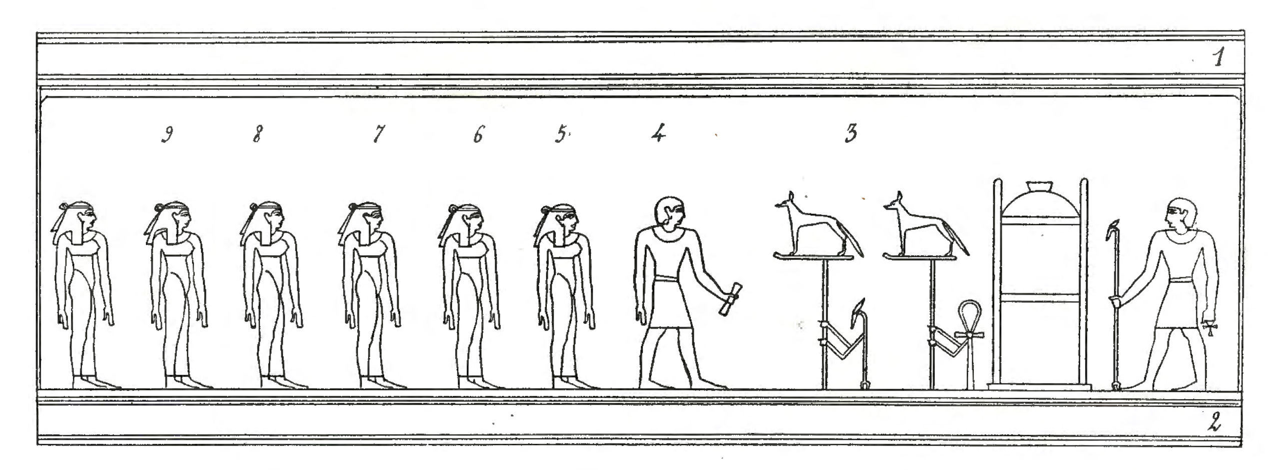


Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Soffites des architraves de la Travée ouest. — *Heures du jour :* I, II, III.

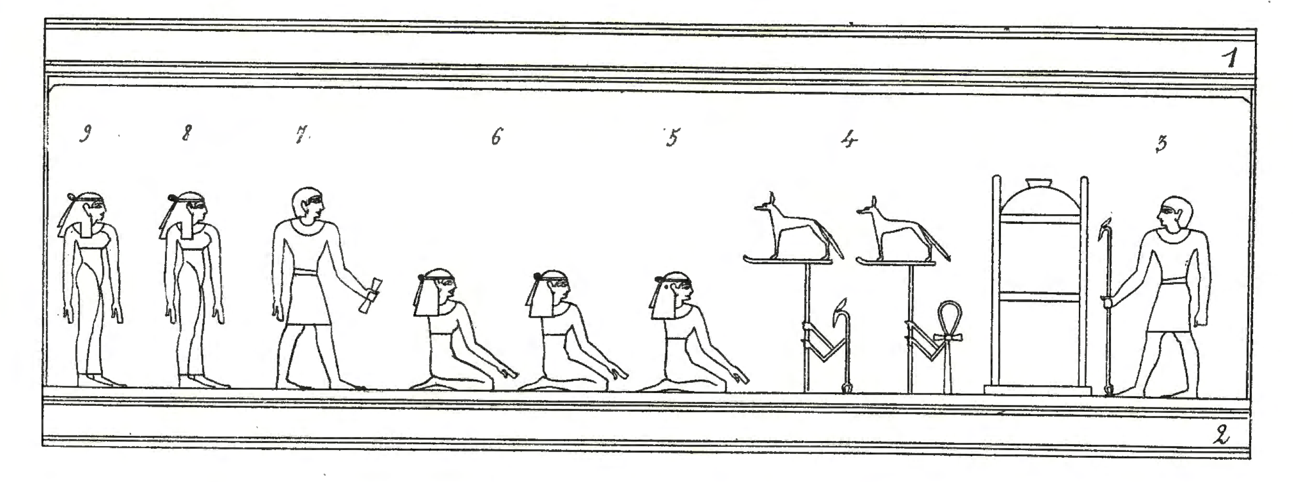


Fig. 1.

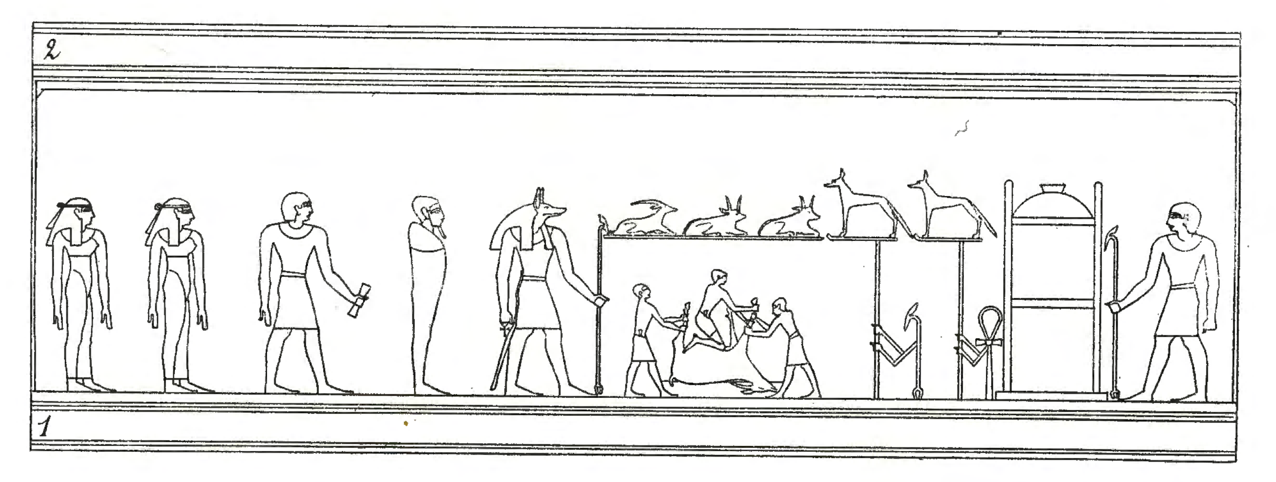


Fig. 2.



Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Soffites des architraves de la Travée ouest. — *Heures du jour :* IV, V, VI.

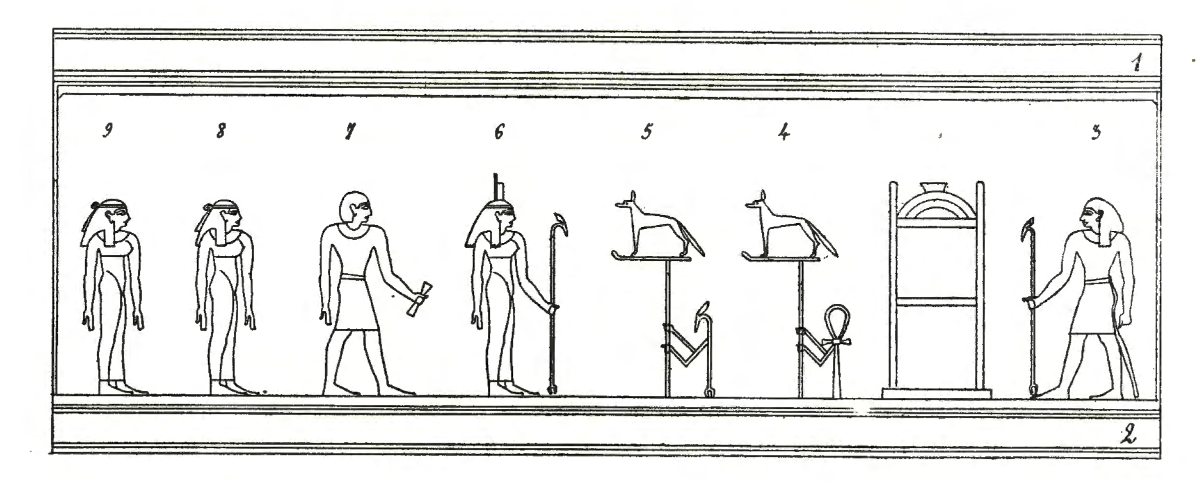


Fig. 1.

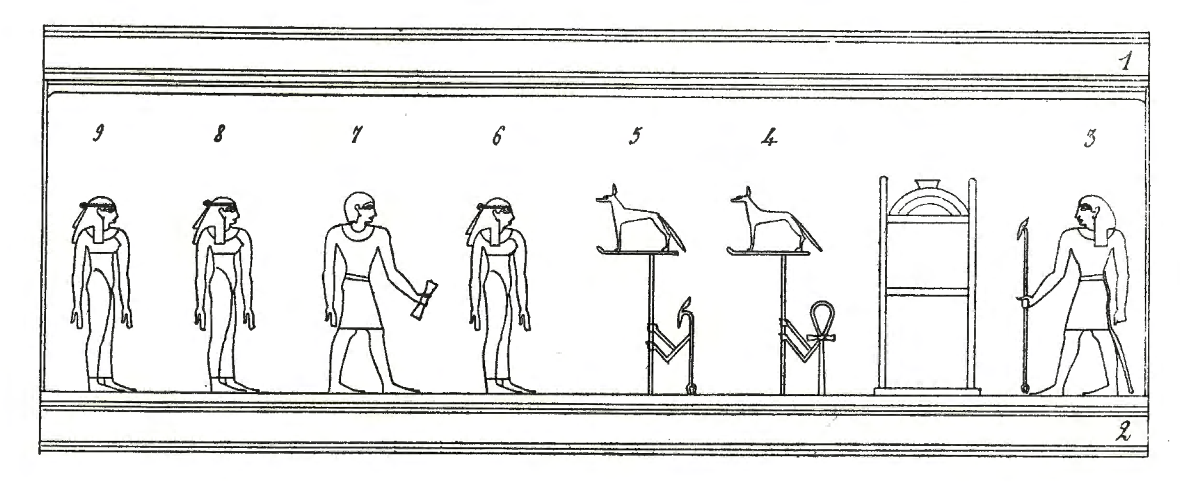


Fig. 2.

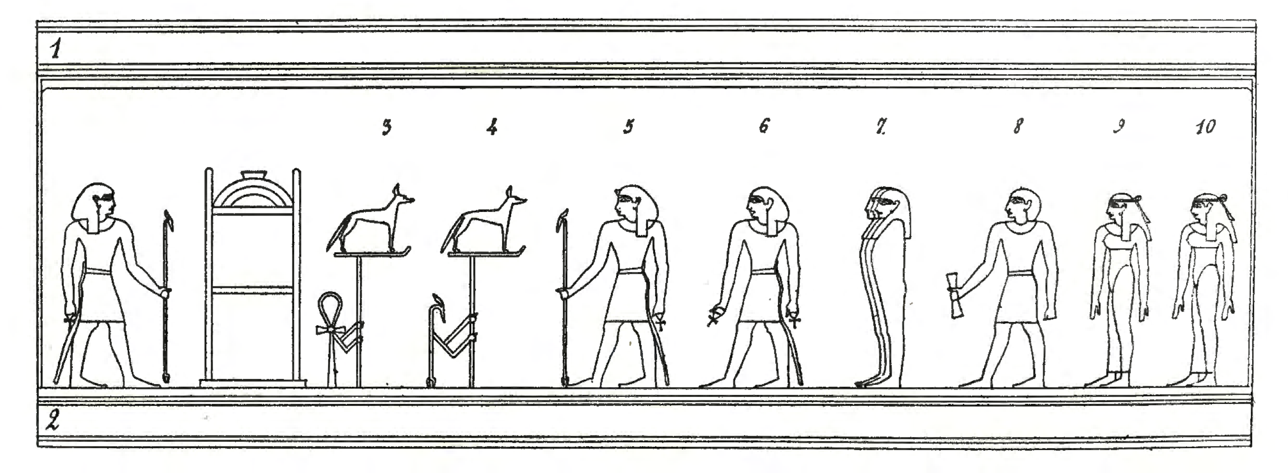


Fig. 3.

PRONAOS (intérieur).

Soffites des architraves de la Travée ouest et Paroi latérale de l'architrave *ed.* — *Heures du jour :* VII, VIII, IX.

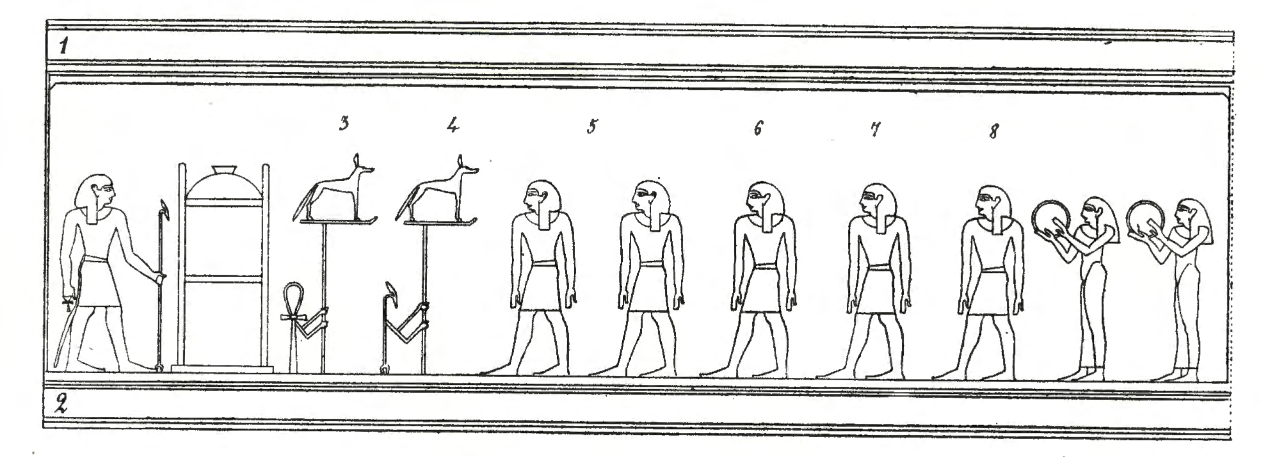


Fig. 1.

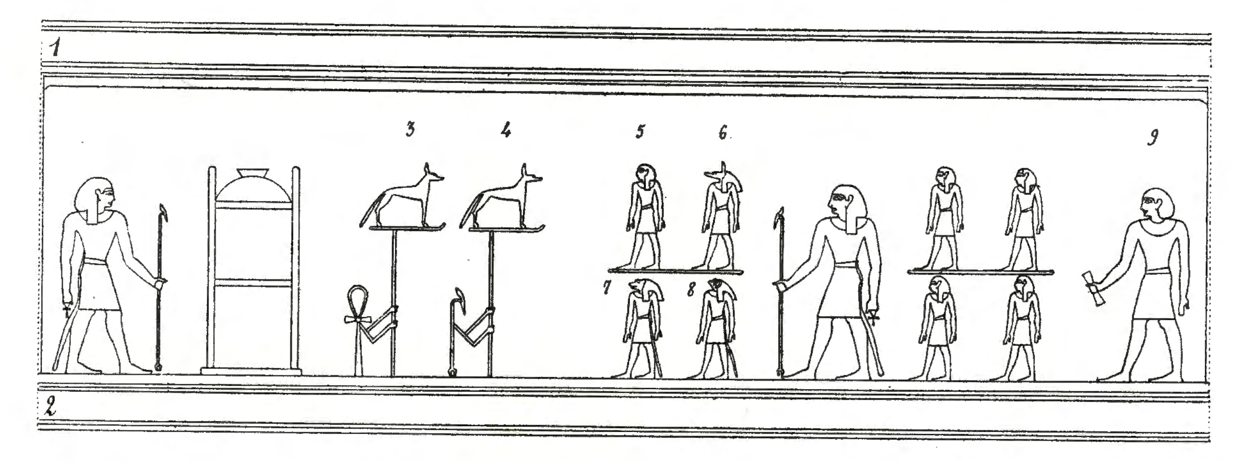


Fig. 2.

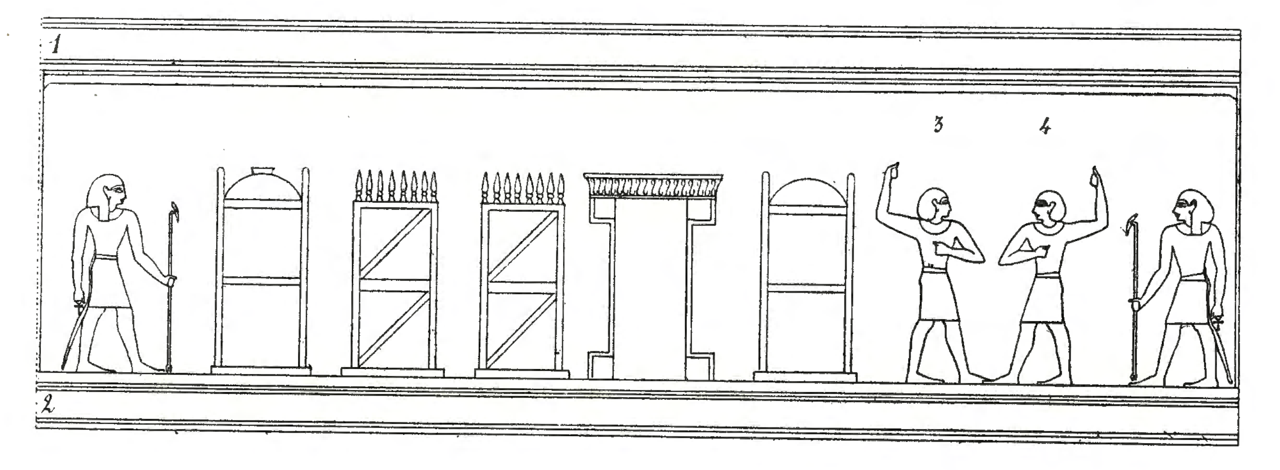


Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Parois latérales de l'architrave *dc.* — *Heures du jour :* X, XI, XII.

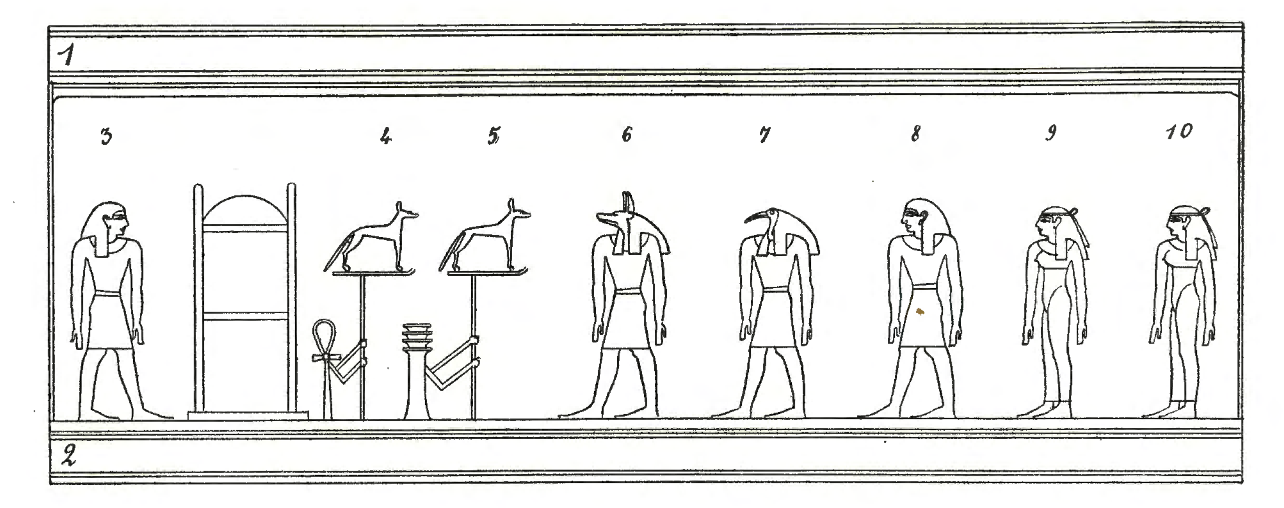


Fig. 1.

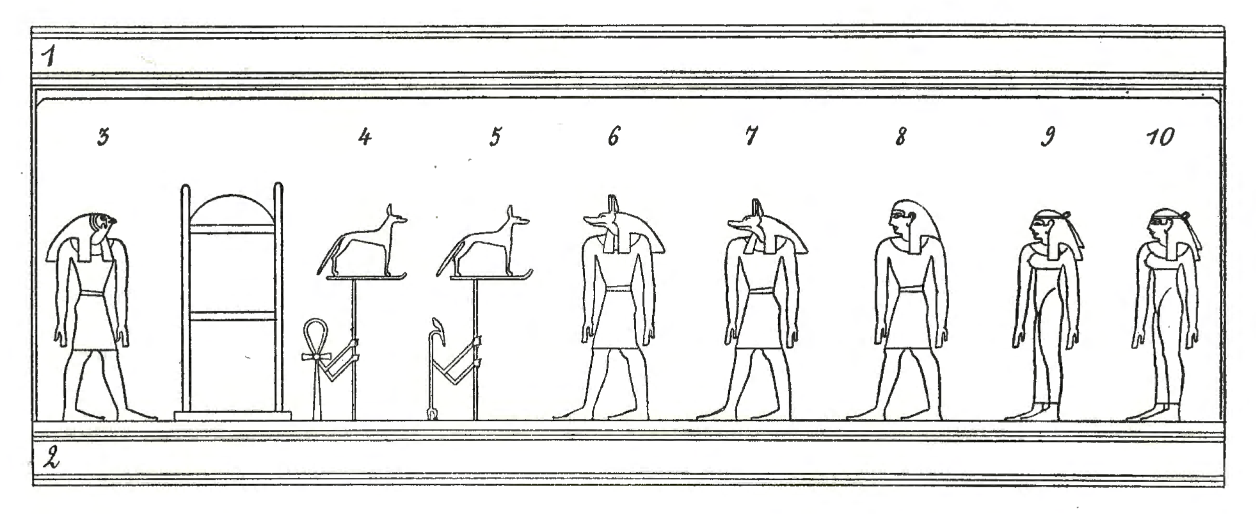


Fig. 2.

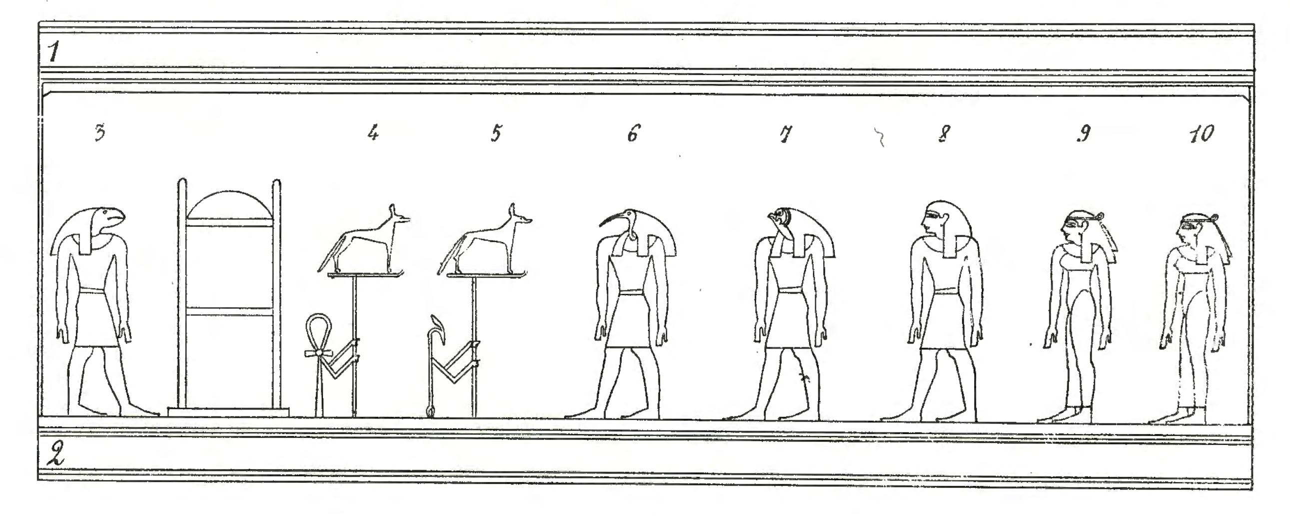


Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Soffites des architraves de la Travée est. — *Heures de la nuit :* I, II, III.

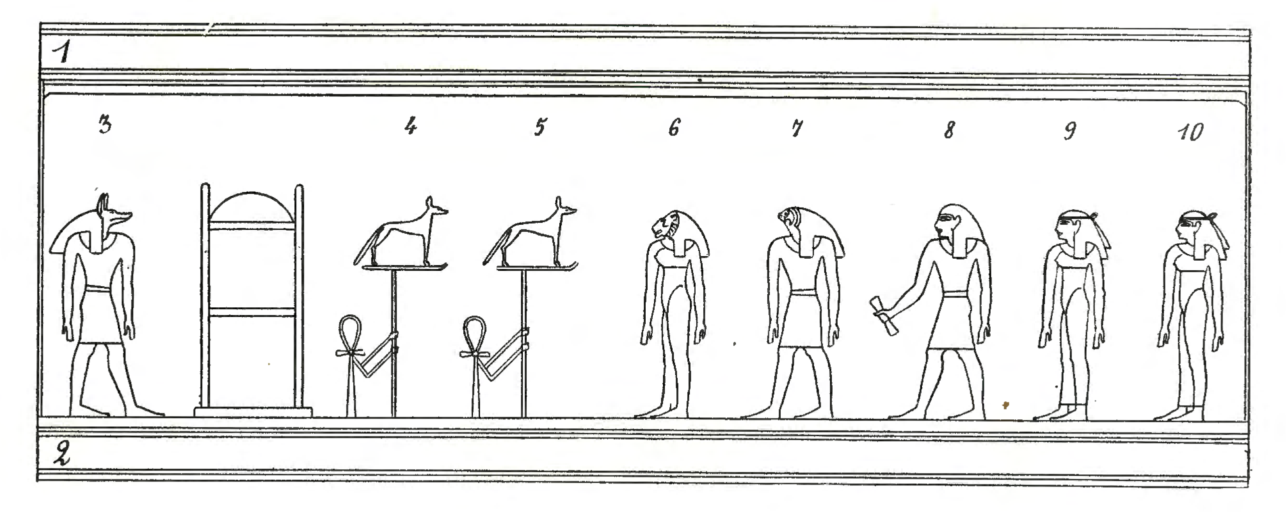


Fig. 1.

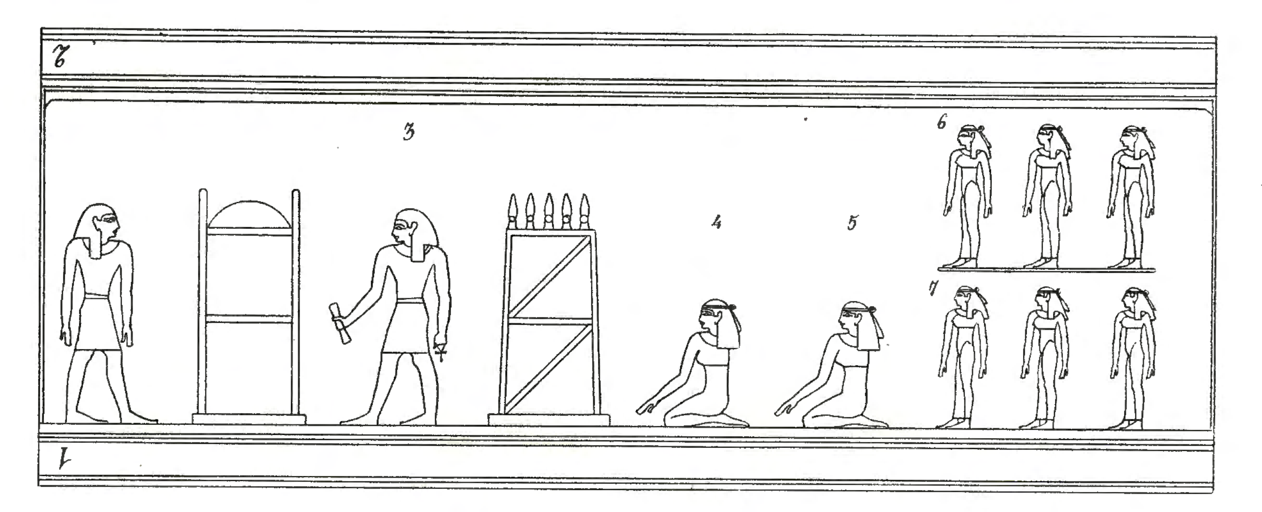


Fig. 2.

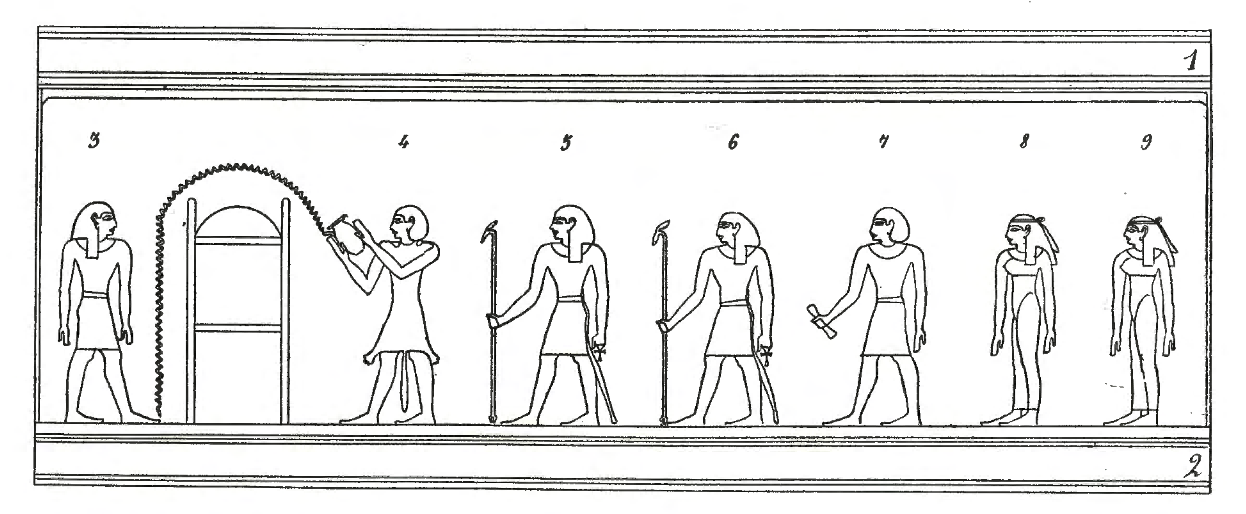


Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Soffites des architraves de la Travée est. — *Heures de la nuit :* IV, V, VI.

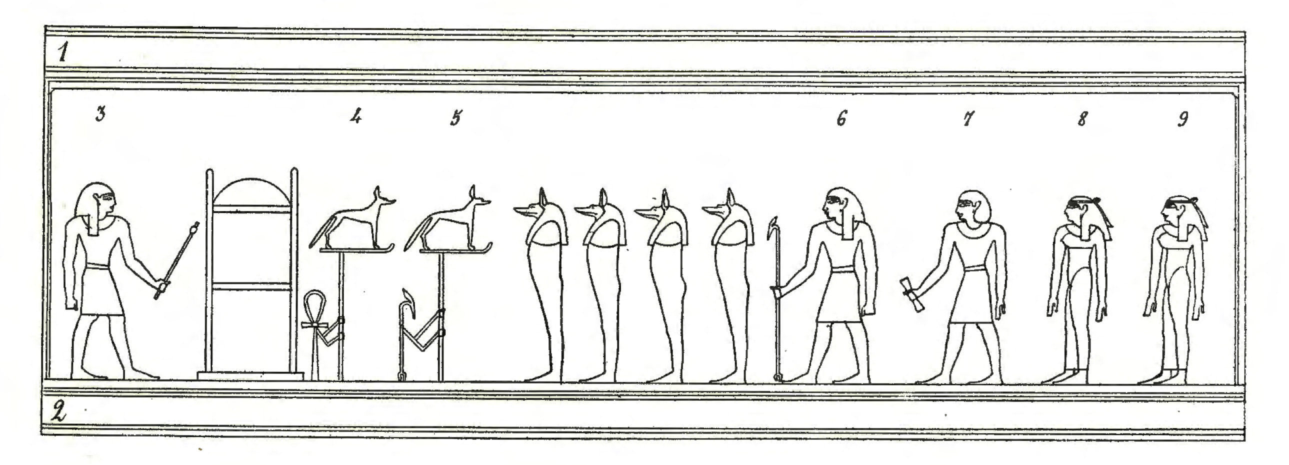


Fig. 1.

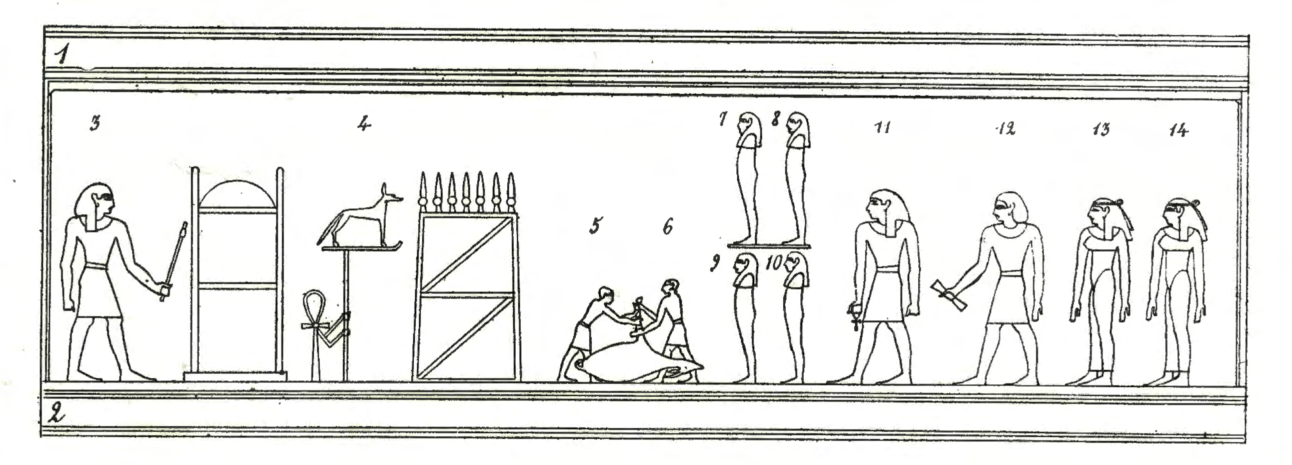


Fig. 2.

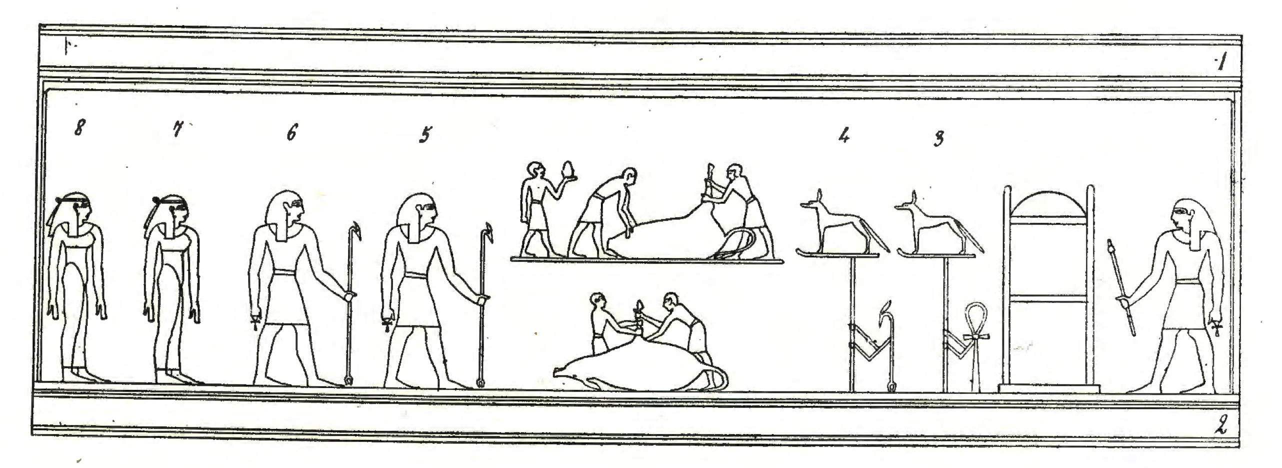


Fig. 3

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Soffites des architraves de la Travée est et Paroi latérale de l'architrave *d'e'*. — *Heures de la nuit :* VII, VIII, IX.

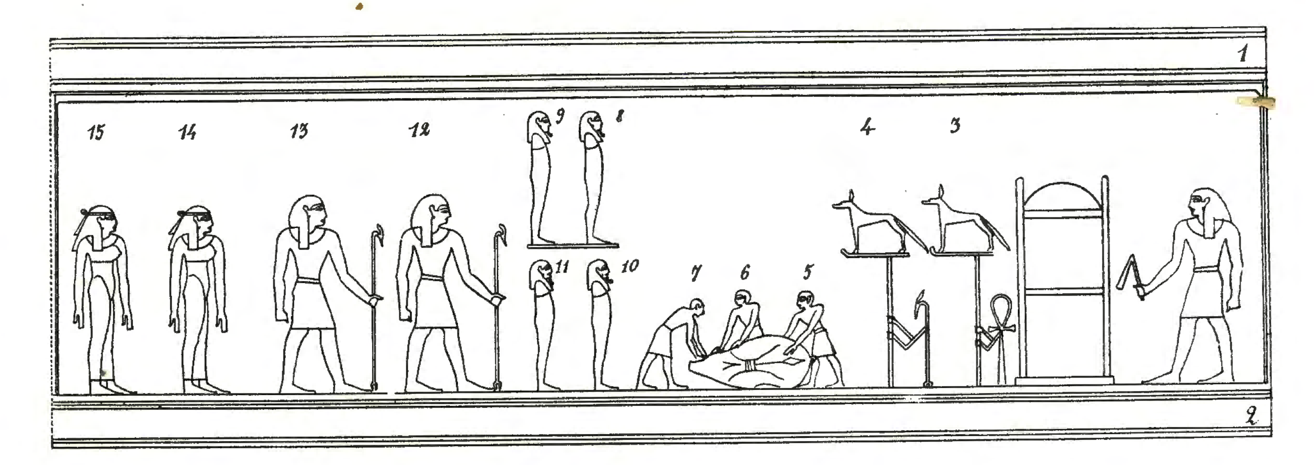


Fig. 1.

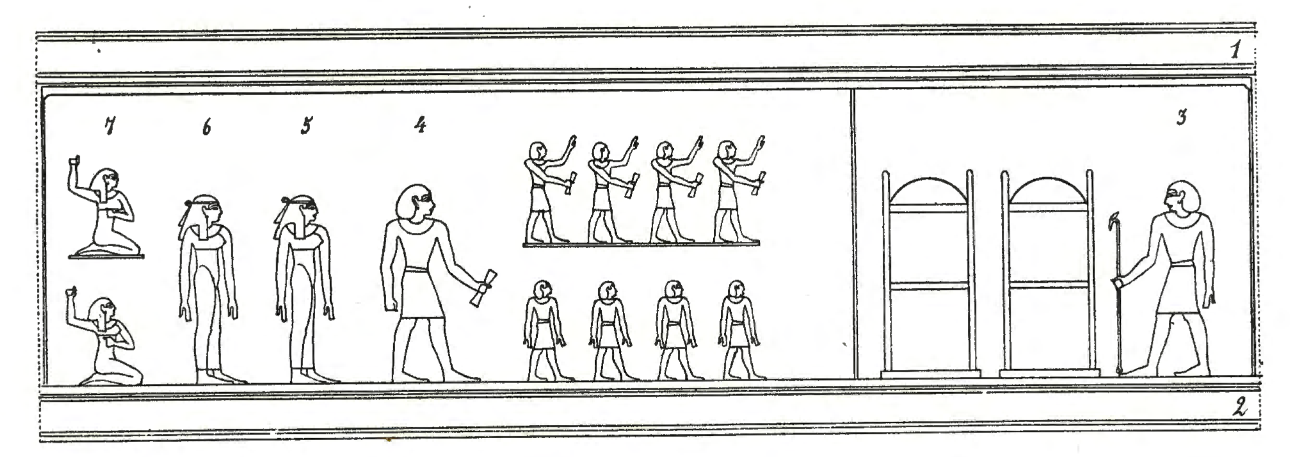


Fig. 2.

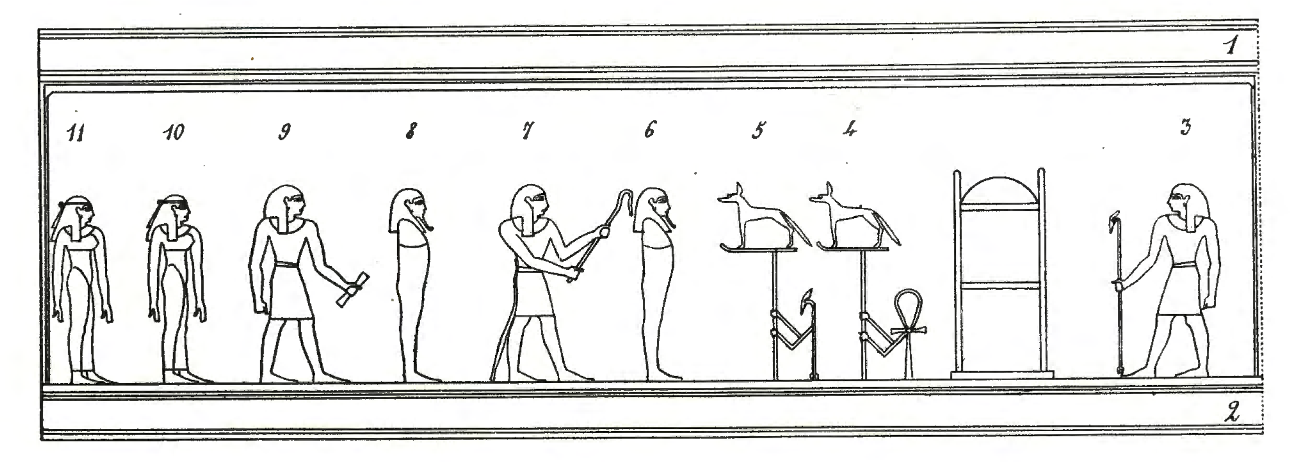


Fig. 3.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Parois latérales de l'architrave *d'c'*. — *Heures de la nuit :* X, XI, XII.

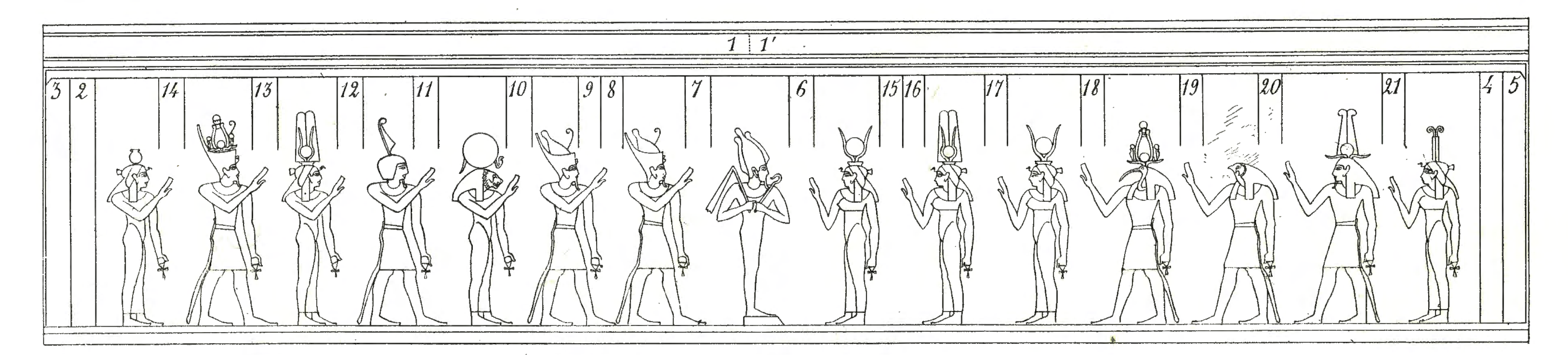


Fig. 1.

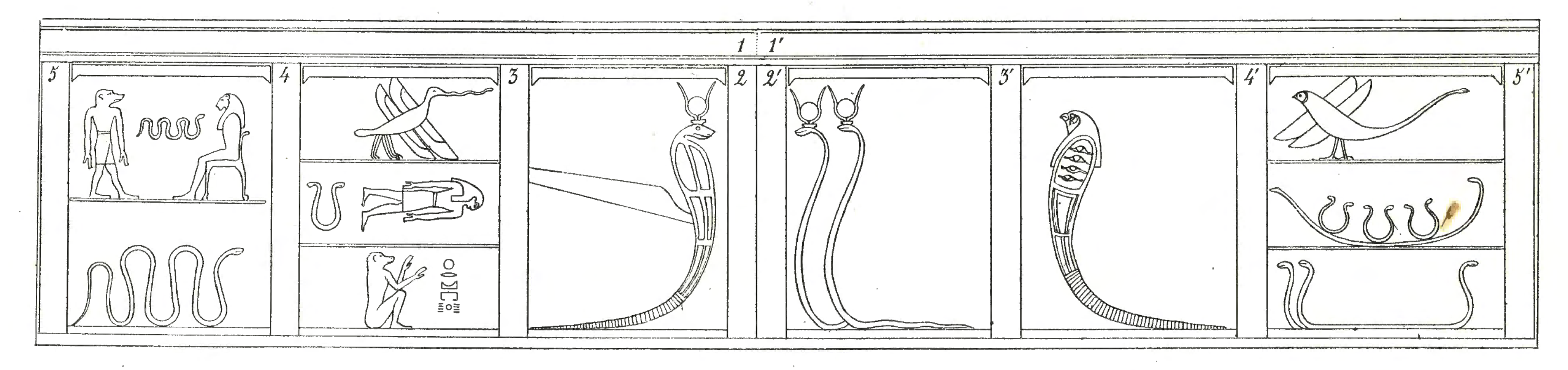


Fig. 2.

PRONAOS (intérieur)

Travée centrale : Parois latérales des architraves *mm'*, *nn'*.

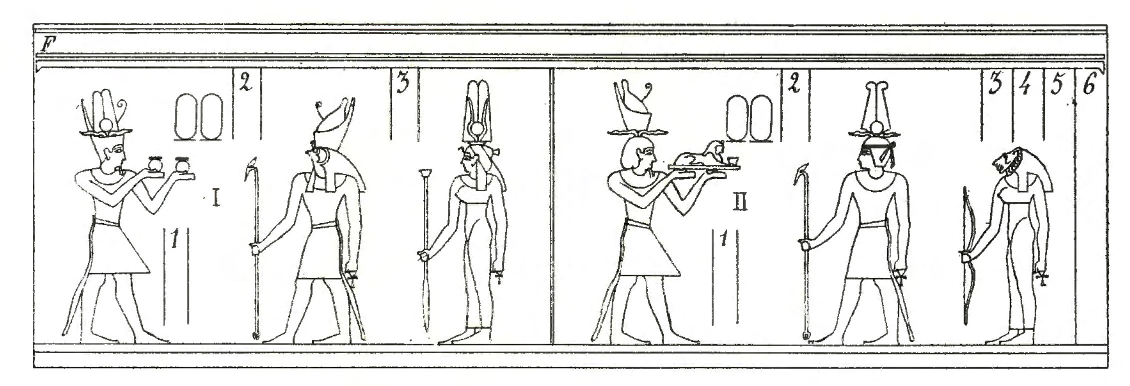


Fig 1.

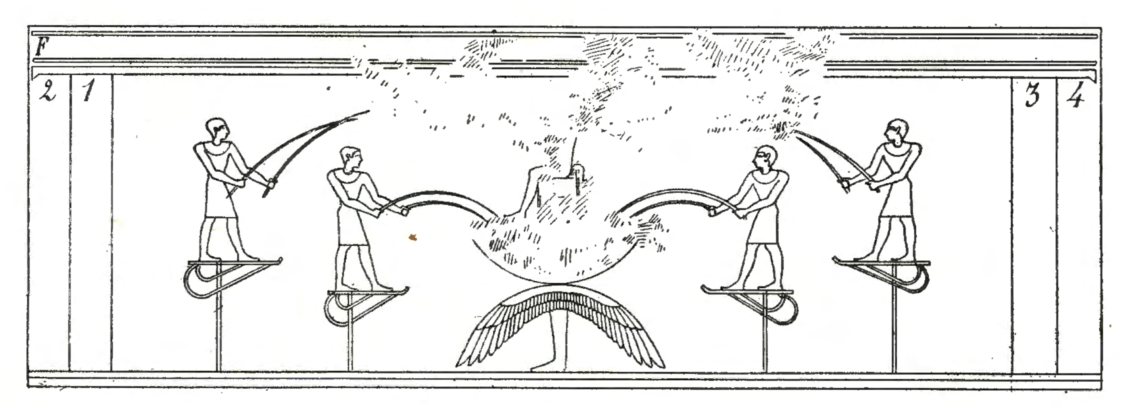


Fig. 2.

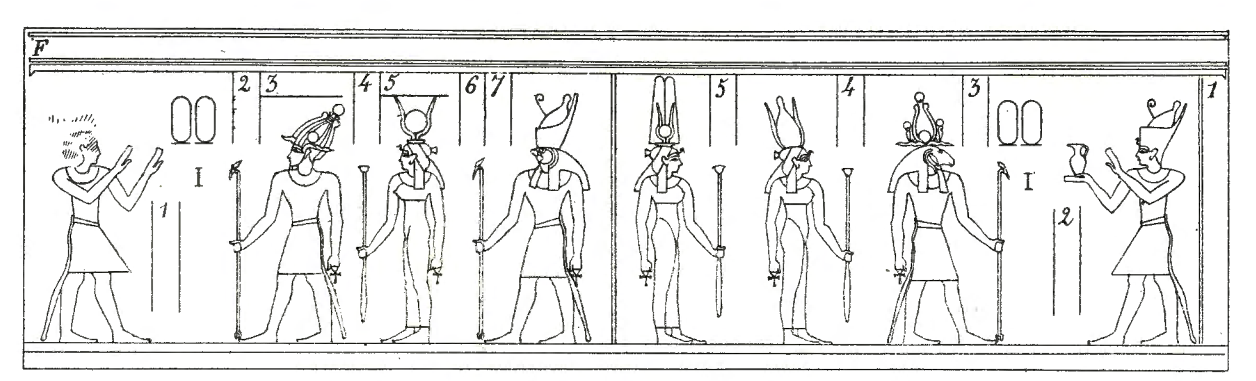


Fig. 3.

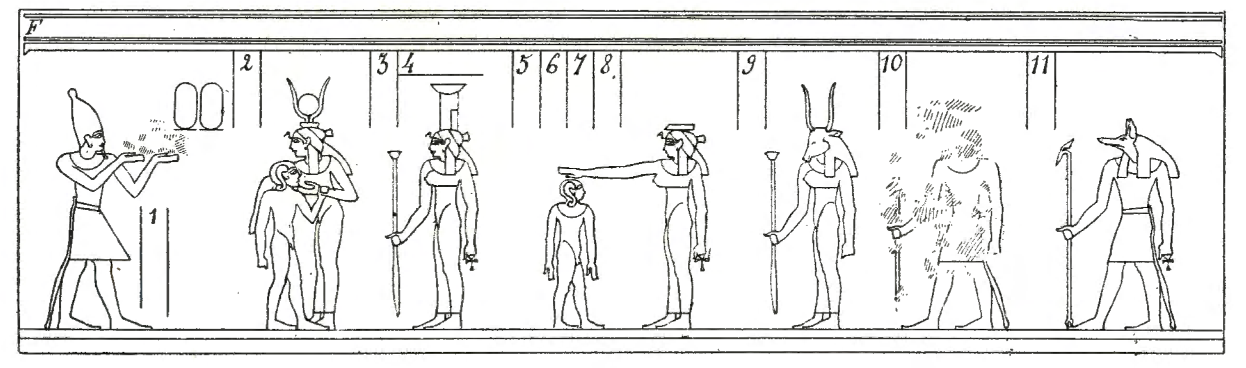


Fig. 4.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

TRAVÉE OUEST : Parois latérales des architraves *kj, li, gf, hy.*

NON GRAVÉ

Fig. 1.

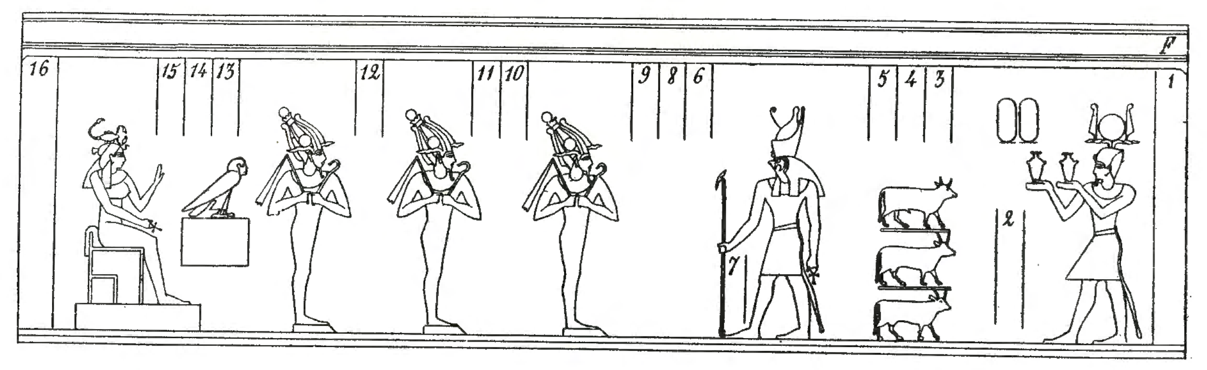


Fig. 2.

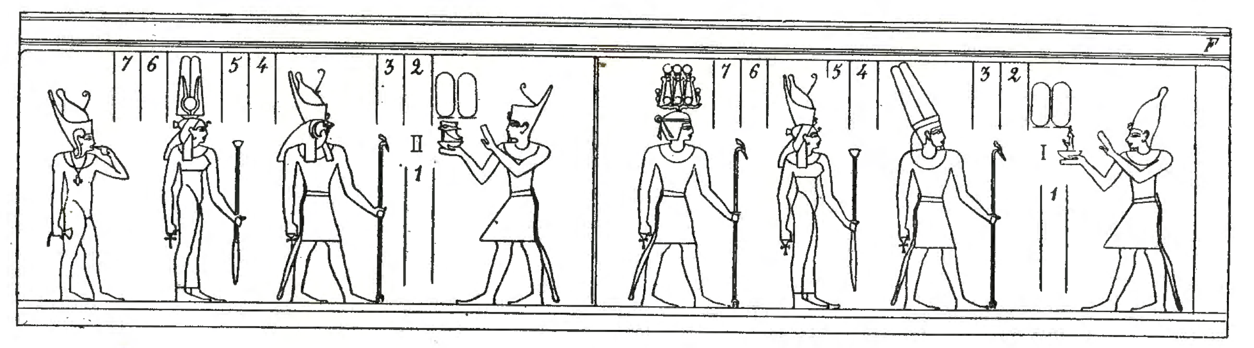


Fig. 3

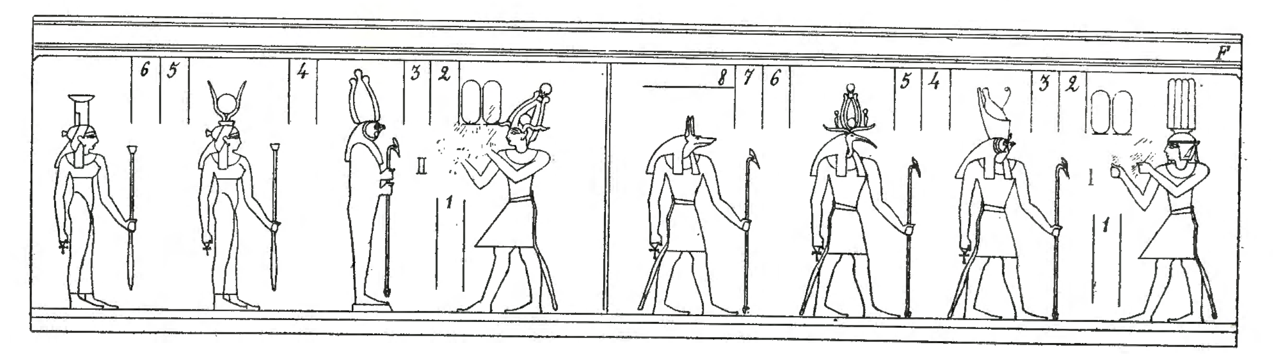


Fig. 4.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

TRAVÉE EST : Parois latérales des architraves *k'j'*, *l'i'*, *g'f'*, *h'y'*.

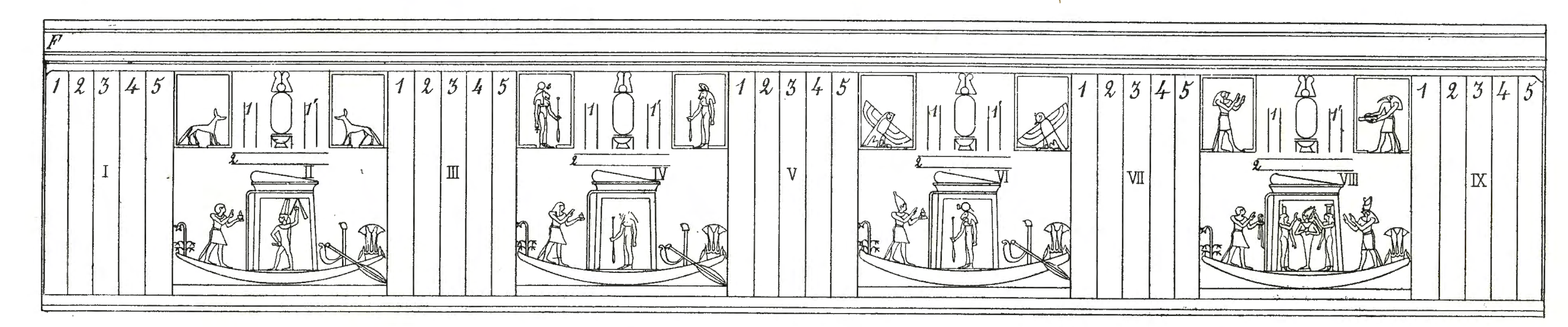


Fig. 1.

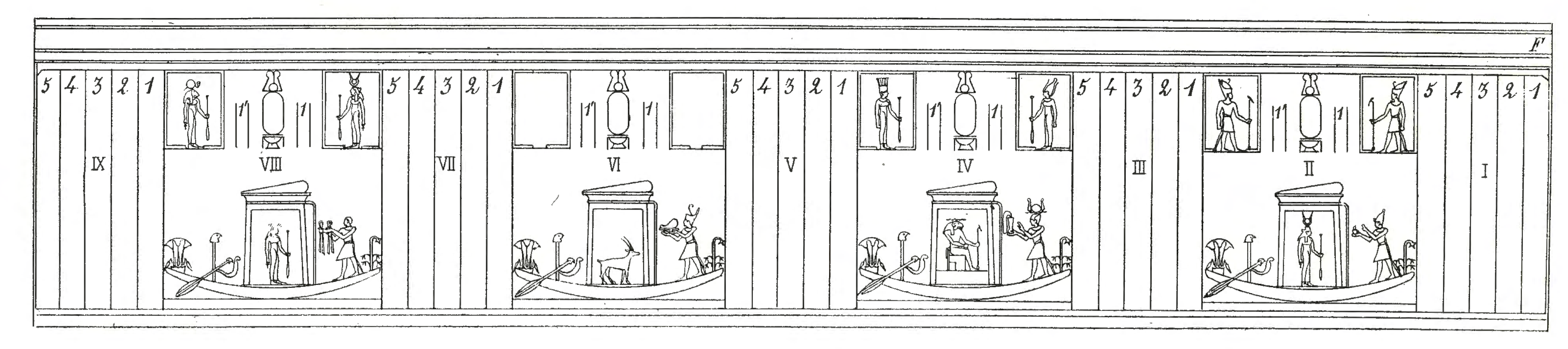


Fig. 2.

PRONAOS (intérieur)

Travée ouest : Parois latérales des architraves *nm, kl.*

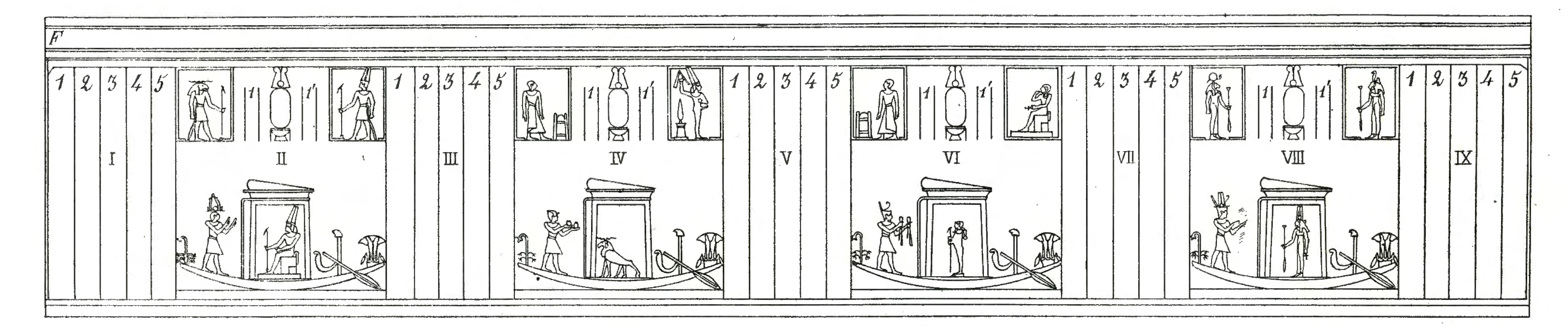


Fig. 1.

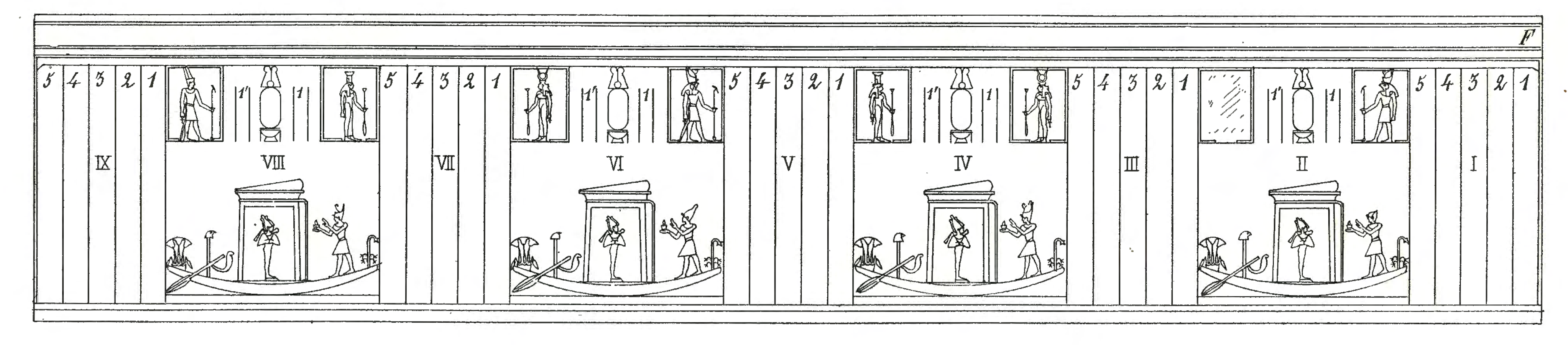


Fig. 2.

PRONAOS (intérieur)

Travée ouest : Parois latérales des architraves *ji, gh.*

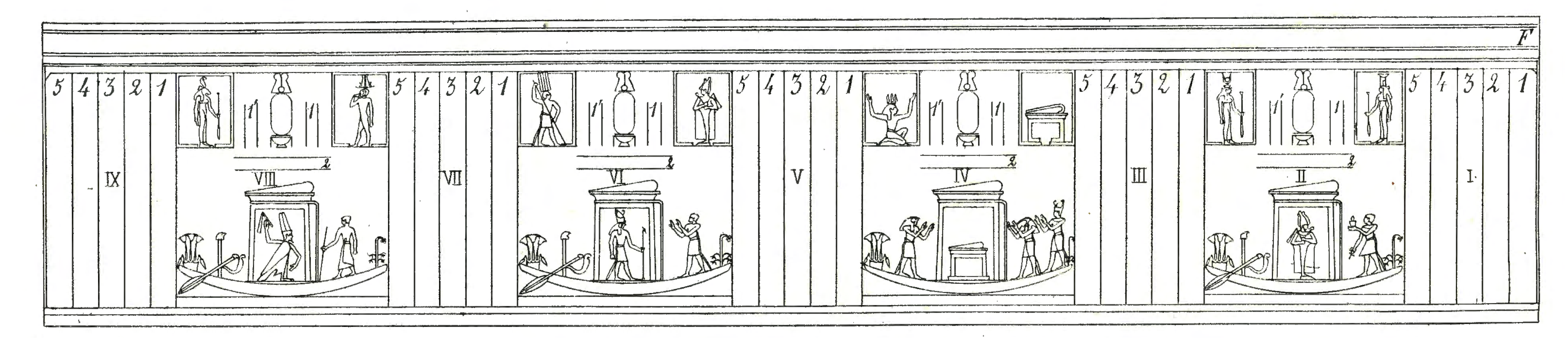


Fig. 1.

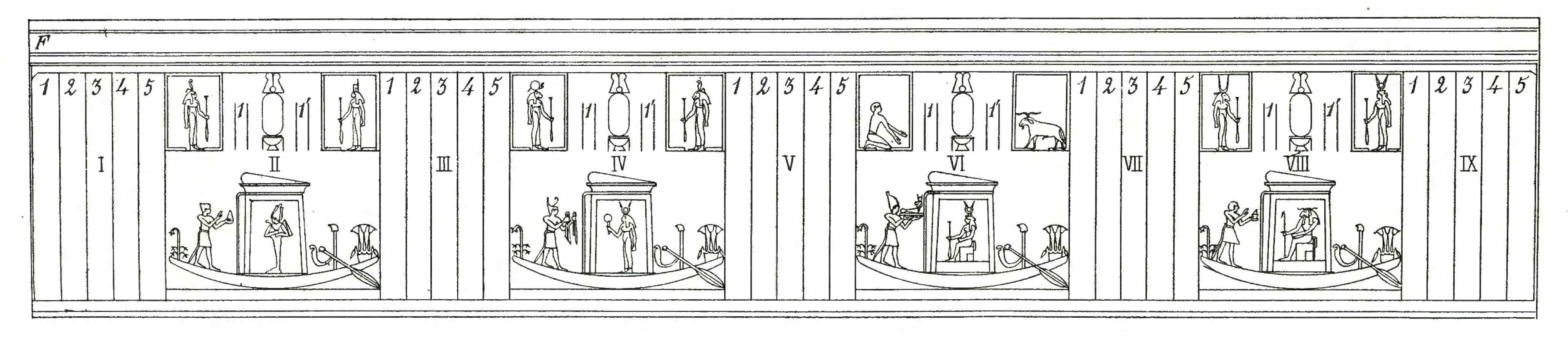


Fig. 2.

PRONAOS (INTÉRIEUR)

Travée est : Parois latérales des architraves *n'm*, *k'l'*.

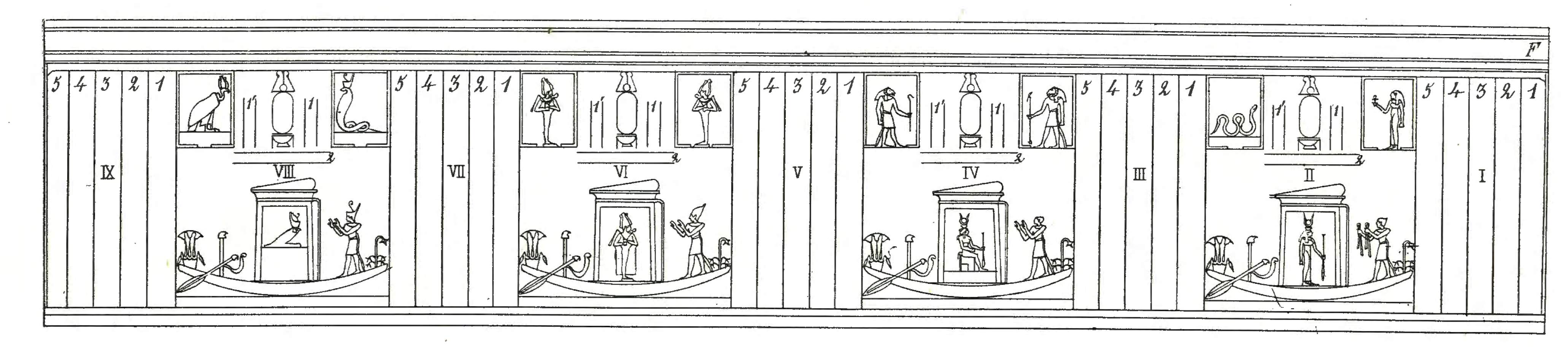


Fig. 1.

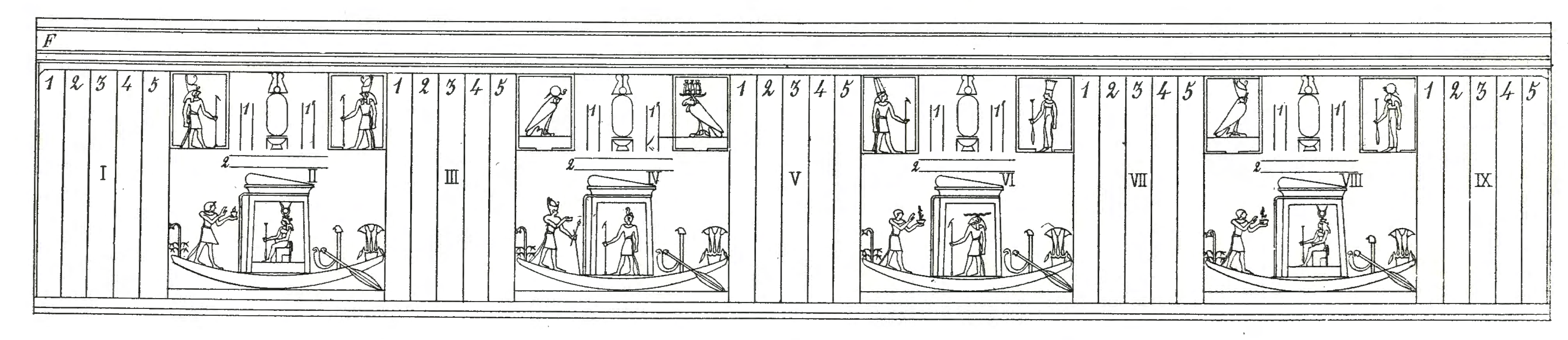


Fig. 2.

PRONAOS (intérieur)

Travée est : Parois latérales des architraves *j'i'*, *g'h'*.